

LITERATURBERICHT

(Für 1935/36)

Mit grundsätzlicher Beschränkung auf den außereuropäischen Orient unter Beihilfe von Prof. Dr. G. Deeters-Bonn für die georgische, von P. V. Inglisian-Wien für die armenische und von Prof. Dr. G. Graf-Donauwörth für die christlich-arabische Literatur bearbeitet von Prof. Dr. W. Heffening-Bonn.

Da mir und meinen Mitarbeitern infolge der erhöhten Schwierigkeiten bei Erlangung der ausländischen Literatur zahlreiche ausländische selbständige Werke wie auch Zeitschriftenaufsätze unzugänglich blieben, mußte ich mich mehr als bisher auf eine einfache Titelanführung beschränken (in den Anmerkungen durch * kenntlich gemacht). Die armenisch geschriebene Literatur des Jahres 1935 wurde nachgeholt.

Die armenischen und georgischen Namen werden möglichst nach der bei den Preußischen Bibliotheken üblichen Transkription umschrieben. — Der OC. steht in einem Tauschverhältnis mit folgenden Zeitschriften: BNgJb, BZ, EO, M, MUB, OLZ, RHE, RSO, ZDPV, ZNtW.

Es wird gebeten, Aufsätze, die in Sammelwerken (vor allem in Festschriften) sowie in weniger verbreiteten und in solchen Zeitschriften erscheinen, die nur ausnahmsweise den christlichen Orient berühren, in einem Separatabzug mit Angabe des Titels sowie der Band-, Jahres- und Seitenzahl der betreffenden Zeitschrift oder Publikation an Prof. Dr. Heffening, Bonn, Beethovenstr. 6, freundlichst zu senden.

Römische Ziffern bedeuten den Band, arabische nach einem Schrägstriche das Heft, arabische vor römischen Ziffern die Serie.

AB = Analecta Bollandiana. — AChr. = Antike u. Christentum. — Aeth. = Aethiopica. — AIPHO = Annuaire de l'Institut de Philologie et d'Histoire Orientale. — BAAEAC = Bulletin de l'association des amis des églises et de l'art coptes (Kairo). — Bazm. = Bazmawēp. — BNgJb = Byzantinisch-Neugriechische Jahrbücher. — Byz. = Byzantion. — BZ = Byzantinische Zeitschrift. — CC = Civiltà cattolica. — CO = Der christliche Orient (München). — CRSAI = Comptes Rendus des Séances de l'Acad. des Incriptions et Belles-Lettres. — CSCO = Corpus scriptorum christianorum orientalium. — EEBS = Ἑπετηρίς ἐταιρείας τῶν βυζαντινῶν σπουδῶν. — EL = Ephemerides liturgicae. — EO = Echos d'Orient. — Georg. = Georgica (London). — HA = Handes Amsorya. — Hair. M. = Hairenik Monthly. — HL = Das Heilige Land. — JAOS = Journal of the American Oriental Society. — JBL = Journal of biblical literature. — JEA = Journal of Egyptian Archaeology. — JTS = The Journal of Theological Studies. — LM = Le Muséon. — M = al-Machriq. — Man. = al-Manāra. — Mas. = al-Masarra. — MBS = al-Mağalla al-Baṭrijarkīja as-Surjānīja (Jerusalem: Syr. Markus kloster). — MUB = Mélanges de l'Université St.-Joseph, Beyrouth. — NRT = Nouvelle Revue théologique. — NS = Νέα Σιών. — O = Orientalia (Rom). — OCP = Orientalia Christiana Periodica. — PEF = Palestine Exploration Fund, Quarterly Statements. — QDAP = The Quarterly of the Department of Antiquities in Palestine. — RAL = Rendiconti della R. Accademia dei Lincei. — RB = Revue biblique. — RHE = Revue d'histoire ecclésiastique. — RHR = Revue

d'histoire des religions. — ROC = Revue de l'Orient chrétien. — SbPAW = Sitzungsberichte der Preuß. Akad. d. Wissensch., phil.-hist. Kl. — Si = Sion. — Th = Θεολογία. — WZKM = Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes. — ZÄgSAK = Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde. — ZDMG = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft. — ZNtW = Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche.

Autorenverzeichnis zum Literaturbericht

(Die Zahlen verweisen auf die Anmerkungen.)

- Abbott, N. 280
 Abeghian s. Abetean.
 Abel, F. M. 160.
 Abetean, A. 308.
 Abetean, M. 376.
 Abramowski, R. 220.
 Abuladze, I. 383, 387 a.
 Ačarean (Adjarian), H. 312, 321.
 Adontz, N. 114, 352.
 Akinean, N. 6, 98, 99, 115, 141, 142, 306, 319, 323, 325—327, 329, 344, 350, 354, 355, 357, 359, 367—372, 374.
 d'Alès, A. 18.
 Alverny, A. 93 a.
 Amaduni, G. 208.
 Amatouni, K. 208.
 Anonym 139, 140, 164, 219, 246, 254, 267.
 Arnou, R. 168.
 Arslanean, G. 165.
 Athanas, K. P. 338.
 Attwater, D. 12.
 Aubert, M. 416.
 Auetisean (Avedisian), J. 343.
 Avalishvili, Z. 214, 430.
 Avenstrup, W. 80.
 Avila, B. 56.
 Avi-Yonah, M. 55.
 Azatean, D. 317.
 Baddeley, J. F. 213.
 Bakouç (Bakuntz), A. 375.
 Bakuran 103.
 Baldi, D. 53.
 Belmont, K. D. 384.
 Baltrušaitis, J. 415.
 Baramidze, A. 383.
 Baramki, D. C. 395, 404, 405.
 Barnett, L. D. 266.
 Barthélemy, A. 263.
 al-Bāšā, K. 95.
 Basmadžean, K. 363.
 Baumstark, A. 33, 204.
 Bayan, G. 340.
 Bellinger, A. R. 236.
 Bello, St. 126.
 Bennigsen, C. G. 27.
 Bihlmeyer, K. 11.
 Blake, R. P. 380.
 Bočoridze (Bodchoridze), G. 429.
 Böhlig, A. 179, 240, 245.
 Boustany s. Bustānī.
 Bréhier, L. 425.
 Brière, M. 226, 227.
 Brinktrine, J. 29, 31.
 Broekhuizen, A. 111.
 Brooks, E. W. 233.
 Buckle, D. P. 247.
 Budge, E. A. W. 294.
 Burmester, O. H. E. 251—53, 277, 279.
 al-Bustānī, F. A. 89, 90.
 Čanašean, M. 347.
 Cappuyens, N. 36.
 Caraglio, E. da 83.
 Carali s. Qarālī.
 Casey, R. P. 342.
 Cerfaux, L. 218.
 Cesari, C. 110.
 Chabot, J. B. 125, 216.
 Chaïne, A. 392.
 Chaïne, M. 250, 261.
 Charles, H. 122.
 Cheesman, R. E. 75.
 Chenet, G. 408.
 Chevalier, C. 22 a.
 Chrysanthos, Metrop. v. Trapezunt 120.
 Codrington, H. W. 25.
 Connolly, R. H. 38.
 Conti Rossini, C. 2, 4.
 Coon, C. S. 76.
 Couchoud, P. L. 172.
 Cowakan 333.
 Crowfoot, J. W. 394, 409.
 Cuendet, G. 332.
 Cullmann, O. 24.
 Cumont, F. 177.
 Czarnowski, A. 60.
 Daelemann, L. 26.
 ad-Dahdāh, N. S. 93.
 Dederling, S. 224.
 Dei Sabelli, L. 108.
 Delehaye, H. 42.
 Derouaux, W. 44.
 Diamantopoulos, A. N. 149.
 Djanachian s. Čanašean.
 Dölger, F. J. 34, 199, 202, 444.
 Dondua, V. 106.
 Drioton, E. 391, 392.
 Du Mesnil du Buisson 438, 439.
 Dumont 13.
 Dvorník, F. 118, 119.
 Ehrhard, A. 43.
 d'Elia, M. 129.
 Engberding, H. 33 a, 33 b, 156, 188.
 Ephraem s. Ignatius Ephraem I.
 Eremean, A. 324.
 Esapalean (Esabalian), P. 5 a, 311, 334.
 Euringer, S. 289.

- Faradjian s. Pharadžean.
 Felice, A. 187.
 Ferahean, S. 331.
 Feydit, F. 309.
 Forbes, R. 85.
 Friz, K. 15.
 Froidevaux, L. 340.
 Furlani, G. 235.
- Gabra, S. 390.
 al-Ġalabī, D. 264.
 Galbiati, G. 288.
 Galling, K. 396.
 Ganguin, J. 135.
 Ġanīma, J. 91.
 Gérard, F. 392.
 Gerland, E. 146.
 Gerola, G. 421.
 Gharibian s. Ġaripean.
 Gibbons, J. 64.
 Gisler, M. 54.
 Gordeev, D. 418.
 Gottwald, J. 410.
 Grabar, A. 48.
 Grébaut, S. 284—86, 291
 —93, 296, 303, 304.
 Grondijs, L. H. 183.
 Grossouw, W. 243.
 Guébriant, J. de 65.
 Gugushvili, A. 72, 104, 377,
 378.
 Gunnis, R. 71.
- Ĥabīb Zaijāt s. Zaijāt.
 Haçouni, V. 346, 353, 422.
 Ĥanaša, J. M. 211.
 Ĥalīl, L. 271.
 Ĥarfūš, I. 124, 283.
 Harvey, W. 393, 398, 399.
 Hatsouni s. Haçouni.
 Hažmuková, V. 255.
 Hengstenberg, W. 155, 241.
 Henning, W. 180, 181.
 Herman, A. 184a.
 Heussi, K. 153.
 Hinsley, A. 138.
 Hobeika, P. 16.
 Hollard, A. 171.
 Hombach, R. 195, 196.
 Honigmann, E. 185.
 Hovhannessian s. Jowhan-
 nēsean.
 al-Ĥūrī, B. 231.
- Ignatius Ephraem I. 127,
 225, 228, 229, 273, 278.
 Inglisian, V. 3, 166, 167.
- Jackson, A. V. W. 182.
 Jakobean, M. 144.
 Jansen, P. G. 77.
 Jarvis, C. S. 66.
 Jensen, A. E. 81.
 Jerphanion, G. de 69, 70,
 440, 443.
 Jock, T. 163.
 Jowhannēsean, V. 341.
 Jowsephean, G. 423, 431.
 Juell, H. 78.
 Jugie, M. 30.
 Junker, H. 242.
- Kamil s. Murad Kamil.
 Kakabadze, S. 418.
 Karapetean, P. 143a.
 Keil, I. 411.
 Kempen, I. van 137.
 Kerio, Ĥ. 200, 201.
 Khalil s. Ĥalīl.
 Khanachet s. Ĥanaša.
 Khiurdean, J. 101, 362,
 364—66.
 Khouri, A. 152.
 King, E. H. 107.
 Kirchhoff, K. 190.
 Kirwan, L. P. 435.
 Kogean, S. 417.
 Koole, J. L. 248.
 Kourtikean, S. J. 388.
 Kozman, F. 158, 184.
 Kūrdian s. Khiurdean.
- Lacombe, J. 14.
 Lake, K. 5.
 Lambert, A. 58.
 Ġaripean, A. 310.
 Lassus, J. 407, 419.
 Laurent, V. 146, 445.
 Lauriotis, E. K. 192.
 Lauro, R. di 79.
 Lauzière, E. 392.
 Lebon, J. 19, 20.
 Lefort, L. Th. 258, 259.
 Leichner, G. 82, 84.
 Leroy, M. 361.
 Levie, J. 406.
 Levonian, G. Dj. 3a.
- Lewy, H. 351.
 Lietzmann, H. 9, 10.
 Löfgren, O. 269.
 Löfstedt, E. 57.
 Loisy, A. 173.
 Lyonnet, St. 40, 336, 337.
- Macler, F. 318.
 Manandean, J. 360.
 Mańkowski, T. 434.
 Margvelashvili, T. 386.
 Marmardji, A. S. 270.
 Marr, J. N. 387.
 Martin, Ch. 161.
 Mas'ad, B. 150, 151, 268.
 Maspéro, H. 8.
 Mathew, A. F. 169.
 Mazade Roussan, S. 86.
 Meester, Pl. de 25.
 Meillet, A. 307, 313—16.
 Meistermann, B. 51.
 Melpo-Merlier 37.
 Merial, E. 392.
 Merk, A. 217.
 Michel, A. 29a.
 Milano, G. da 290.
 Miller, M. S. 63.
 Millet, G. 389, 420.
 Milne, H. J. M. 186.
 Mingana, A. 265.
 Mirzajean s. Siuni Mirz.
 Molitor, J. 339.
 Moreau, E. de 32.
 Moreno, M. M. 301.
 Moss, C. 223.
 Mosser, S. McA. 446.
 Mosteert, A. 130.
 Mueller, F. S. 22.
 Munier, H. 162, 392.
 Murad Kamil 287.
 Murray, M. A. 436.
 Muyser, J. 198.
- Nahapētean (Nahabédian),
 G. 7.
 Nšanean, M. 349.
 Nucubidze (Nutsubidze), Š.
 385.
- O'Leary, de Lacy 133.
 Ortiz de Urbina, I. 21, 234.
 Oskean, H. 322.

- Paitechikian s. Phēçikean.
 Panaitescu, P. 143.
 Pantelakis, E. 189, 191, 193,
 194.
 Peeters, P. 148, 154, 260.
 Péliissier, H. 132.
 Peradze, G. 157, 381, 382.
 Perrella, G. M. 52.
 Perry, J. 59.
 Pharadžean, K. S. 305.
 Phēçikean, E. 328, 330.
 Poertner 131.
 Pollera, A. 212.
 Polotsky, H. J. 256.
 Qarālī, B. 94.
 Quasten, J. 23.
 ar-Rağğī, M. 203.
 Rice, D. T. 420.
 Richmond, E. T. 393, 398,
 400—402.
 Richter, G. 222.
 Ridding, L. 281.
 Robert, L. 68.
 Rocchi, A. 109.
 Rossi Canevari, R. 299.
 Rücker, A. 121, 159.
 Rustam, A. 89, 90.
 Sagezean, A. 424, 432, 433,
 437, 437 a.
 Šā'ig, S. 209, 282.
 Sakisian s. Sagezean.
 Salaville, S. 205.
 as-Samrānī, P. 275, 276.
 Šanidze, A. 383.
 Sarkis, J. 272.
 Sarouhan (Saroukhan), A.
 102, 356.
 Sbath, P. 274.
 Schacht, J. 117 a.
 Schaeder, H. H. 175, 176.
 Scharff, A. 241.
 Schertl, Ph. 113.
 Schleifer, J. 215.
 Schlemmer, A. 62.
 Schneider, A. M. 50 a.
 Schneider, C. 206.
 Schwaller, V. 61.
 Schwartz, E. 116, 147.
 Seidl, E. 207.
 Selim s. Semharay Selim.
 Selmer, E. W. 379.
 Semharay Selim, Takla-
 Maryam 197.
 Sfeir, P. F. 232.
 Simon, J. 178, 300.
 Siuni Mirzajejan, Gr. 373.
 Siurmēean, A. 100, 142 a,
 320.
 Smbat-Biurat 73.
 Sobhy, G. 74.
 Sophronios, Erzbischof v.
 Leontopolis 35.
 Soteriu, G. A. 412.
 Sottochiesa, G. 134.
 Srabean, M. 348.
 Starr, J. 17, 174.
 Ștefănescu, I. D. 28.
 Stegemann, V. 237.
 Stern, H. 442.
 Streeter, B. H. 41.
 Stricker, B. H. 239.
 Strothman, R. 128.
 Strzygowski, J. 389.
 Süni s. Siuni.
 Tachaišvili, M. 145.
 Taqaishvili (Takaichvili), E.
 105, 413, 427, 428.
 Terlemesian, R. 373.
 Thorgomean, V. 358.
 Thurston, H. 170.
 Till, W. 244, 257, 262.
 Timotheos, Patriarch v. Je-
 rusalem 92.
 Townsend, W. T. 117.
 Trefzger, H. 136.
 Turaev, B. A. 297.
 Unnik, W. C. van 221.
 Vahan, V. C. 97.
 Vasseliev, A. A. 96.
 Vincent, L. H. 397, 403.
 Virgin, E. 87.
 Vosté, J.-M. 123, 230.
 Vycichl, W. 238.
 Wajenberg, I. 295.
 Waugh, E. 88.
 Weigand, E. 441.
 Welles, C. B. 236.
 Wensinek, A. J. 39.
 Werner, J. 426.
 Wheeler, P. 302.
 Whittemore, Th. 49, 50.
 Wikgren, A. 335.
 Wullf, O. 414.
 Yilma, A. 112.
 Zajjät, H. 210.
 Zaloziecky, W. 46, 47.
 Zanolli, A. 345.
 Zanutto, S. I.
 Zikri, A. 249.
 Zotenberg, E. 45, 298.

I. Allgemeines.

(Auf mehrere Gebiete sich erstreckende oder auch den europäischen christlichen Orient bzw. griechisches Schrifttum betreffende Publikationen.)

a: BIBLIOGRAPHIE; GESCHICHTE DER STUDIEN: Vom ersten Teile von S. Zanutto's¹ „Bibliografia etiopica“ erschien eine wesentlich vermehrte zweite Auflage. Eine wertvolle kritische „Bibliografia etiopica“ für die Jahre 1927—1936

¹ *Rom 1936 (54).

lieferte C. Conti Rossini², während V. Inglisian³ eine kritische „Bibliographie“ der armenischen Literatur der Jahre 1934 und 1935 und G. Dj. Levonian^{3a} u. d. T. „Presse périodique arménienne“ einen „Catalogue complet des journaux et des revues arméniens“, einschließlich der in armenischen Lettern gedruckten türkischen Zeitschriften, für die Jahre 1794—1934 veröffentlichte. An Nachrufen sind noch zu verzeichnen einer auf „Ignazio Guidi“ von C. Conti Rossini⁴, einer auf „F. C. Burkitt“ von K. Lake⁵, einer auf „Antoine Meillet“ von P. Esapalean^{5a} mit einer Zusammenstellung von Meillet's Werken und Aufsätzen zum Armenischen, sowie zwei Nachrufe auf „Nikolaus Marr“ von N. Akinean⁶ (mit Bibliographie der Schriften Marr's) und von G. Nahapētean⁷, der mehr persönliche Erinnerungen bietet. Über „Gaston Maspéro et les études coptes“ schreibt H. Maspéro⁸.

b: GESCHICHTE UND REALIEN: a) *Geschichte*: Von H. Lietzmann's⁹ ausgezeichnete „Geschichte der alten Kirche“ erschien der zweite Band „Ecclesia catholica“, während der erste Band jetzt auch in einer französischen Übersetzung u. d. T. „Histoire de l'église ancienne. L'église primitive“¹⁰ herauskam. Der hier interessierende Teil von Funk's bekanntem Lehrbuch der Kirchengeschichte erlebte in der Bearbeitung von K. Bihlmeyer¹¹ eine 10. Auflage unter dem Titel „Das christliche Altertum“. — Das Buch von D. Attwater¹² über Geschichte, Stand, Organisation und Liturgie der „Catholic eastern churches“ ist zwar für weitere Kreise geschrieben, bietet aber trotzdem wertvolle Angaben. Für Unterrichtszwecke schuf Dumont¹³ ein „Tableau de la filiation et de la répartition des divers rites, confessions et hiérarchies des églises orientales unies et dissidentes“. Von J. Lacombe's¹⁴ regelmäßig erscheinender „Chronique des églises orientales“ interessieren hier die Berichte über die Patriarchate Alexandrien und Jerusalem. Einen Bericht „Zur kirchlichen Lage im vorderen Orient“ veröffentlicht der evangelische Pfarrer in Bairut K. Friz¹⁵ mit Hervorhebung der wesentlichsten heutigen Probleme. Einen Einblick in das „Vie religieuse en Syrie et au Liban“ der mit Rom Unierten bietet P. Hobeika¹⁶. — „Notes on the Byzantine incursions into Syria and Palestine“ veröffentlicht J. Starr¹⁷.

β) *Lehre*: Über „Nicée, Constantinople. Les premiers symboles de foi“ schreiben A. d'Alès¹⁸ und J. Lebon¹⁹; dabei zeigt Lebon, daß der Herausgeber des „Enchiridion symbolorum“ statt der authentischen Form des Nicaenums irrtümlich die von E. Schwartz restituierte, der Glaubensdefinition von Chalcedon eingefügte Mischform übernommen hat. Außerdem behandelt J. Lebon²⁰ diese Einfügung noch in einem besonderen Aufsatz: „Les anciennes symboles dans la définition de Chalcedoine“. Eine kritische Ausgabe des „Textus symboli Nicaeni“ nach alten Textzeugen, griechischen Zitaten sowie den lateinischen, koptischen und syrischen Versionen bietet I. Ortiz de Urbina²¹, wobei er die

² Aevum X, 467/587. ³ HA XLIX, 445/8; L, 109/26, 411/44 (armen.). ^{3a} *Eri-
van 1934 (XXXI, 228) (armen.). ⁴ RAL 6, XI, 470/81. ⁵ JBL LV, 17/9.

^{5a} HA L, 399/406 (armen.). ⁶ HA XLIX, 139/62 (armen.). ⁷ Bazm. XCIII,
8/17 (armen.). ⁸ BAAEAC I, 27/36. ⁹ Berlin u. Leipzig 1936 (VIII, 339).

¹⁰ *Paris 1936 (328). ¹¹ Paderborn 1936 (XVI, 403). ¹² Milwaukee 1935
(XX, 308). ¹³ *Lille 1936 (45 × 90 cm). ¹⁴ EO XXXV, 348/66, 473/92.

¹⁵ Kyrios 1936, S. 273/91. ¹⁶ *Bairut 1936 (39). ¹⁷ Arch. orientální VIII, 91/5.

¹⁸ Rech. de science religieuse XXVI, 85/92. ¹⁹ RHE XXXII, 537/47. ²⁰ ebenda,
809/76. ²¹ OCP II, 330/50.

von E. Schwartz gebotene und neuerdings auch in das Enchiridion übergegangene Form verwirft, aber den Irrtum des Enchiridion nicht erkannt hat. Die Lehre von der „Unbefleckten Empfängnis der Gottes Mutter in der griechischen Überlieferung“ behandelt F. S. Mueller²², während C. Chevalier^{22a} der „Mariologie de Saint Jean Damascène“ eine gründliche Monographie widmet.

γ) *Liturgie*: Seine „Monumenta eucharistica et liturgica vetustissima“ bringt J. Quasten²³ mit dem 5.—7. Teil zum Abschluß. O. Cullmann²⁴, „La signification de la Sainte-Cène dans le christianisme primitif“ gibt für die Entstehung der beiden Liturgietypen, der des Hippolytus und der des Serapion, eine von Lietzmann abweichende Erklärung; danach sei die ursprüngliche Form das Brotbrechen mit dem auferstandenen Christus gewesen, die Paulus dann vervollständigt habe, indem er sie mit dem historischen letzten Abendmahle und dem Tode Christi in Verbindung brachte. Eine gründliche historische Untersuchung über die aus dem Abendland in den Orient eingedrungene „Liturgy of Saint Peter“ liefert H. W. Codrington²⁵ „with a preface and introduction by Dom Placid de Meester“ und bietet zugleich auch eine neue Edition sämtlicher Texte dieser Liturgie. „De grieksche liturgie“ behandelt L. Daeleman²⁶ sowie C. G. Bennigsen²⁷, „The Byzantine liturgy of St. John Chrysostom as compared with the Roman mass“. Die Arbeit von I. D. Stefănescu²⁸, „L'illustration des liturgies dans l'art de Byzance et de l'Orient“ (vgl. vorigen Bericht Nr. 26) erschien jetzt auch in Buchform. Über μαργαρίται in byzantinischer und syrischer Liturgie und *carbo* (διφνῆς ἄνθραξ) in koptischer, aethiopischer und nestorianischer Liturgie als „Duae denominationes quibus in liturgiis orientalibus particulae consecratae significantur“ handelt J. Brinktrine²⁹. A. Michel^{29a}, „Die Anticipation des Paschamahles im Schisma des 11. Jahrh.“ nimmt zu K. Schweinbergs Auffassung vom Ursprung der Lehre vom Sauerbrote (vgl. vorigen Bericht Nr. 30a) kritisch Stellung. In seinen „Considérations générales sur la question de l'épiclese“ unterscheidet M. Jugie³⁰ eine konsekratorische und eine impetratorische Epiklese; am Ursprung steht nach seinen Ausführungen nicht die konsekratorische, sondern die impetratorische Epiklese nach dem Einsetzungsbericht, was durch Darlegungen bei Fulgentius belegt wird. Auf den Unterschied in der Stellung und in der Bewertung des „Vater unser und des Glaubensbekenntnisses in der römischen und in der griechischen Meßliturgie“ weist J. Brinktrine³¹ hin. Über das Verhältnis von „L'Orient et Rome dans la fête du 2 février“ handelt E. de Moreau³²; danach ist das Fest am 40. Tage nach der Geburt des Herrn in Jerusalem bereits Ende des 4. Jahrh. nachweisbar und kam im 6. Jahrh. aus dem Orient nach Rom, während dem Feste am 2. Februar in Rom im 4. Jahrh. und in Jerusalem im 5. eine Lichterprozession beigefügt wurde. Die Geschichte der „Solemnité des palmes dans l'ancienne et la nouvelle Rome“ verfolgt A. Baumstark³³; danach kommt die in Jerusalem heimische Palmenweihe und

²² Gregorianum XVI, 74/96 225/50; XVII, 82/115. ^{22a} Rom 1936 (262) = *Orientalia christiana Analecta* 109.

²³ Bonn 1936—37 (S. 235—376) = *Florilegium patristicum* 7.

²⁴ *Revue d'histoire et de philosophie religieuses* XVI, 1/22.

²⁵ Münster 1936 (VIII, 223) = *Liturgiegeschichtliche Quellen u. Forschungen* 30.

²⁶ *Antwerpen u. Brüssel 1936 (80). ²⁷ **Clergy Review* XI, 363/71. ²⁸ *Brüssel

1936 (193). ²⁹ *EL* L, 34/5. ^{29a} *OCP* II, 155/63. ³⁰ *EO* XXXV, 324/30.

³¹ *Theologie u. Glaube* XXVIII, 78/80. ³² *NRT* LXII, 5/20. ³³ *Irénikon* XIII,

3/24.

Palmenprozession über den germanischen Norden nach Rom und entwickelt sich hier zu einem festen Bestandteil der römischen Palmsonntagsliturgie, während in Byzanz dieser Brauch (zuerst eine Prozession mit Kerzen und Kreuzen) als kaiserliche Hoffeier eingeführt wurde und mit dem Untergang des byzantinischen Reiches wieder verschwand und nur noch geringe Spuren in der byzantinischen Liturgie hinterlassen hat. Zu dem „Neujahrsfest der byzantinischen Liturgie am 1. September“^{33a} und zu „Pfingsten in der byzantinischen Liturgie“^{33b} gibt H. Engberding kurze gediegene Einführungen mit Hervorhebung der hauptsächlichsten Eigentümlichkeiten. In „Lumen Christi, Untersuchungen zum abendlichen Lichtsegen in Antike und Christentum“ berührt F. J. Dölger³⁴ auch die Bedeutung des Hymnus $\Phi\omega\varsigma \text{ } \iota\lambda\alpha\rho\acute{o}\nu$ und den abendlichen Lichtsegen im Orient. Sophronios³⁵, Erzbischof von Leontopolis, stellt aus den griechischen liturgischen Büchern die zahlreichen Dichtungen von „Ἀνδρέας ὁ Κρήτης ὁ Ἱεροσολυμίτης“ zusammen. Das in seiner Kürze noch ältere Züge aufweisende „Synodicon de Chypre au 12^e siècle“ ediert N. Cappuyns³⁶ als Hilfe für die Rekonstruktion des Synodikon des 9. Jahrh.

δ) *Liturgische Musik*: Eine „Étude de musique byzantine. Le premier mode et son plagal“ veröffentlicht Melpo-Merlier³⁷.

ε: LITERATUR: Von der Voraussetzung ausgehend, daß der Evangelist Lukas aus Antiochia gebürtig und daher doppelsprachig (griechisch-syrisch) war, zeigt R. H. Connolly³⁸ einige „Syriacisms in St. Luke“ an Stellen auf, deren griechische Formulierung nur auf Grund des syrischen Idioms zu verstehen und zu erklären sind, während bei diesen Wendungen der jüdisch-aramäische und sonstige semitische Sprachgebrauch eben ein anderer war. Dagegen sucht A. J. Wensinck³⁹, „Un groupe d'aramaïsme dans le texte grec des Évangiles“ Torrey's These von dem „Übersetzungs-Griechisch“ der Evangelien zu stützen und erörtert fünf Stellen bei Matthäus und Markus, wo die Wiederholungen der gleichen Wörter zweifellos Aramäismen sind; nach seiner Ansicht handelt es sich hier nicht um Aramäismen, die griechisch schreibenden Evangelisten infolge ihrer aramäischen Muttersprache in die Feder geflossen sind, sondern um griechische Übersetzung aramäischer Originale; er weist dabei auf parallele Erscheinungen in der Septuaginta sowie auf griechische Autoren aramäischer Zunge hin, die kein Übersetzungs-Griechisch schreiben. Die zusammenfassende Darstellung über „Les versions arménienne et géorgienne du Nouveau Testament“ von St. Lyonnet⁴⁰ im Rahmen einer Einführung in das Studium des Neuen Testamentes ist in ihren Schlußfolgerungen verfehlt. B. H. Streeter⁴¹ setzt sich in einem Artikel „The much-belaboured Didache“ mit den Arbeiten der letzten Jahre von Burkitt und Connolly auseinander und spricht die Vermutung aus, daß die dem Rufinus wohl schon bekannte lateinische Übersetzung *Duae viae* den richtigeren Text bieten könne. In seinen „Cinq leçons sur la méthode hagiographique“ faßt H. Delehaye⁴² die kritischen Gesichtspunkte für die Beurteilung der Hagiographien ausgezeichnet und kurz zusammen. Von

^{33a} CO I/3, 12/7. ^{33b} Benedikt. Monatsschr. XVIII, 161/70. ³⁴ AChr. V, 1/43.

³⁵ NS XXX, 3/10, 147/53, 209/17, 269/83, 321/42, 462/77. ³⁶ Byz. X, 489/504. ³⁷ *Paris

1936 (IX, 58). ³⁸ JTS XXXVII, 374/85. ³⁹ Amsterdam 1936 (12) = Mededeelingen

K. Akad. Wetensch., Afd. Letterk. Ser. A, LXXXI/5. ⁴⁰ aus: M. J. Lagrange und

St. Lyonnet, *Études bibliques. Introduction à l'étude du Nouveau Testament*. P. 2.

Critique textuelle. Paris 1935 (67). ⁴¹ JTS XXXVII, 369/74. ⁴² *Brüssel 1935 (157).

dem schon lange erwarteten, auch für den Liturgieforscher unentbehrlichen Standardwerk „Überlieferung und Bestand der hagiographischen und homiletischen Literatur der griechischen Kirche von den Anfängen bis zum Ende des 16. Jahrh.s“ von A. Ehrhard⁴³ liegen jetzt die ersten Hefte vor, welche die Überlieferung ausführlich behandeln. In einer Übersicht über die „Littérature chrétienne antique et papyrologie“ berührt W. Derouaux⁴⁴ auch die griechischen liturgischen sowie die koptischen Papyri. Von E. Zotenberg's⁴⁵ „Notice sur le livre de Balaam et Josaphat, accompagné d'extraits du texte grec et des versions arabe et éthiopienne“ erschien ein Neudruck.

d: DENKMÄLER: In einem Buche „Byzanz und Abendland im Spiegel ihrer Kunsterscheinungen“ legt W. Zaloziecky⁴⁶ nachdrücklich den Ton darauf, daß die byzantinische Kunst, so vor allem auch die Hagia Sophia, ein Fort- und Wiederaufleben antiker Traditionen bedeutet, während die christliche Kunst des Abendlandes einen Bruch mit der Antike darstellt. Derselbe⁴⁷ behandelt „Die Sophienkirche in Konstantinopel und ihre Stellung in der Geschichte der abendländischen Architektur“ auch in einer größeren Monographie. In dieselbe Richtung weist auch das Buch von A. Grabar⁴⁸ „L'empereur dans l'art byzantin. Recherches sur l'art officiel de l'empire d'Orient“; danach knüpft die Darstellung des Basileus unmittelbar an römische Tradition an, die das Orientalische bereits im 2.—3. Jahrh. in sich aufgenommen hatte. Wegen ihrer allgemeineren Bedeutung sei auch auf die beiden Berichte von Th. Whittmore hingewiesen: „The mosaics of St. Sophia at Istanbul. Preliminary report of the first year's work, 1931—1932. The mosaics of the narthex“⁴⁹ und unter dem gleichen Titel „Second preliminary report of the work done in 1933 and 1934. The mosaics of the Southern Vestibule“⁵⁰, sowie auf den Ausgrabungsbericht von A. M. Schneider^{50a}, „Die vorjustinianische Sophienkirche“ über die Westfassade und den Porticus der zweiten von Theodosius errichteten Kirche, die den Grundplan des älteren abgebrannten Baues beibehalten haben dürfte.

II. Geschichte und Realien.

a: ORTS- UND VÖLKERKUNDE: a) *Palästina*: Von B. Meistermann's⁵¹ „Guide de Terre Sainte“ erschien eine dritte verbesserte Auflage. In einem Buche „I luoghi Santi. Studio critico divulgativo sul loro valore storico“ gibt G. M. Perrella⁵² die heutige wissenschaftlich begründete katholische Auffassung über die Heiligen Orte wieder, während D. Baldi⁵³ in einem „Enchiridion locorum Sanctorum“ die Beschreibungen der Heiligen Orte von den Evangelien bis zum 18. Jahrh. in chronologischer Anordnung nach dem Leben Jesu gesammelt hat. Über das „Mariengrab in Zwei Jahrtausenden“ handelt in gemeinverständlicher

⁴³ Lfg. 1—4. Leipzig 1936 (592) = Texte u. Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur 50. ⁴⁴ NRT LXII, 810/43. ⁴⁵ *Paris 1935 (166).

⁴⁶ Salzburg 1936 (104) = Bücherei der Salzburger Hochschulwochen 7. ⁴⁷ Città

del Vaticano, Freiburg 1936 (VIII, 271 S., 24 Taf.) = Studi di antichità cristiana 12.

⁴⁸ Paris 1936 (VIII, 296 S. 40 Taf.) = Publ. de la faculté des lettres de l'Université de Strasbourg 75. ⁴⁹ *Oxford 1933 (24 S. 21 Taf.). ⁵⁰ *Oxford 1936 (57 S. 20 Taf.).

^{50a} BZ XXXVI, 77/85. ⁵¹ *Paris 1936 (800). ⁵² *Piacenza 1936

(IV, 484) = Monografie del Collegio Alberoni 15. ⁵³ *Jerusalem 1935 (XXXII, 927).

Weise M. Gisler⁵⁴. Eine „Map of Roman Palestine“ in der Zeit um 300 bietet M. Avi-Yonah⁵⁵ auf Grund antiker, talmudischer, syrischer und samaritanischer Quellen mit einem Register der alten und modernen Ortsnamen. Unter dem Titel „Egeria, la peregrina española“ veröffentlicht B. Avila⁵⁶ eine spanische Übersetzung der bekannten Pilgerschrift nebst einer Untersuchung darüber, während der bekannte „Philologische Kommentar zur Peregrinatio Aetheriae“ von E. Löfstedt⁵⁷ in einem Neudruck erschien. A. Lambert⁵⁸ dürfte in einem Aufsatz „Egeria. Notes critiques sur la tradition de son nom et celle de l'Itinerarium“ wohl den endgültigen Beweis erbracht haben, daß Egeria der viel umstrittene Name der bekannten Pilgerin und Galizien ihre Heimat gewesen ist; er weist den sonst nicht bekannten Namen Egeria zum erstenmal in den Unterschriften einer asturischen Urkunde vom Jahre 889 nach, entscheidet sich auf Grund einer erneuten Untersuchung der handschriftlichen Überlieferung des Namens für Egeria als die richtige Form und erklärt die anderen Formen als graphische Varianten, die durch die altspanische Aussprache des *g* vor *e* bedingt sind. An Pilger- und Reisebeschreibungen aus jüngster Zeit sind folgende zu nennen: J. Perry⁵⁹, „Palestine. The enchanted land“; A. Czarnowski⁶⁰, „Meine Pilgerfahrt nach dem Heiligen Land im Jahre 1933“; V. Schwaller⁶¹, „Meine Reise ins Heilige Land“; A. Schlemmer⁶², „Von Gizeh nach Baalbek, vom Nebo zum Tabor! Eine Kunst- und Pilgerfahrt im Heiligen Jahre“; M. S. Miller⁶³, „Footprints in Palestine“ und J. Gibbons⁶⁴, „The road to Nazareth“. — Die Beschreibung eines Rittes zum Katharinenkloster liefert J. de Guébriant⁶⁵, „Dans la péninsule du Sinai“, während C. S. Jarvis⁶⁶ ein Buch „Yesterday and To-day in Sinai“ veröffentlicht.

β) *Kleinasien*: In einer ausgezeichneten Studie über die „Villes d'Asie Mineure. Études de géographie antique“ bietet L. Robert⁶⁸ neue Identifikationen zahlreicher Orte Westkleinasiens. In zwei Artikeln „Une nouvelle méthode en géographie historique? Dazmana — Dazimon?“⁶⁹ und „Dazimon n'est pas Turkhal“⁷⁰ lehnt G. de Jerphanion die von Grégoire aufgestellte Gleichung aus historischen und geographischen Gründen entschieden ab. R. Gunnis⁷¹ veröffentlicht „Historic Cyprus. A guide to its towns and villages, monasteries and castles“.

γ) *Georgien und Armenien*: Über die „Ethnographical and historical division of Georgia“ handelt A. Gugushvili⁷². Die von Smbat-Biurat⁷³ veröffentlichten „Memoiren eines Bergbewohners“ aus der zweiten Hälfte des 19. Jahrh. sind wegen mancher ethnologischer Schilderungen von Interesse.

δ) *Ägypten*: In den „Notes on the ethnology of the Copts considered from the point of view of their descendance from the ancient Egyptians“ von G. Sobhy⁷⁴ sind trotz ihres allgemeinen Gehaltes einige rassenkundliche Beobachtungen beachtenswert.

⁵⁴ HL LXXX, 1/10. ⁵⁵ QDAP V, 139/93. ⁵⁶ *Madrid 1935 (160). ⁵⁷ *Oxford 1936 (359). ⁵⁸ Revue Mabillon XXVI, 71/94. ⁵⁹ *London 1935 (159). ⁶⁰ *Kartuzuach 1935 (192) (poln.). ⁶¹ *Freiburg (Schw.) 1936 (228). ⁶² *Amberg 1936 (144). ⁶³ *London 1936 (224). ⁶⁴ *London 1936 (320). ⁶⁵ Géographie LXIV, 265/76. ⁶⁶ *London 1936 (VIII, 280). ⁶⁸ *Paris 1935 (255) = Etudes orientales 2. ⁶⁹ OCP II, 260/72. ⁷⁰ ebenda, 491/6. ⁷¹ *London 1936 (XII, 495). ⁷² Georg. I/2, 53/71. ⁷³ Bazm. XCIII, 36/41, 91/100, 205/9, 246/51 (armen.). ⁷⁴ BAAEAC I, 43/59.

ε) *Abessinien*: Aus einer guten Kenntnis des Landes heraus und unter besonderer Berücksichtigung der zahlreichen Kirchen und Klöster am Tanasee ist das Buch des britischen Konsuls R. E. Cheesman⁷⁵ „Lake Tana and the blue Nile“ geschrieben. Für weitere Kreise bestimmt ist der Bericht über eine anthropologischen Zwecken dienende Reise durch Abessinien von C. S. Coon⁷⁶ „Measuring Ethiopia and flight into Arabia“. Auch religiöse Bräuche streifen die beiden Reisebeschreibungen: „Abissinia di oggi. Viaggio in Etiopia“ von P. G. Jansen⁷⁷ und „Etiopia. 3 år i Keiser Haile Selassie rille“ von H. Juell⁷⁸ (Schilderung der Kaiserkrönung!), sowie das Buch des italienischen Konsuls R. di Lauro⁷⁹, „Tre anni a Gondar“ (Kap. 16 über „Zar“), während das Buch „I Abessiniens Jungle“ von W. Avenstrup⁸⁰ nichts bietet, was hier interessiert. A. E. Jensen's⁸¹ wissenschaftlicher Reisebericht „Im Lande des Gada. Wanderungen zwischen Volkstrümmern Südabessiniens unter Mitarbeit von H. Wohlenberg und A. Bayrle mit Beiträgen von L. Frobenius“ berührt nebenbei auch Christliches bei den Amhara und einzelnen christianisierten Stämmen. „Gefährvolles Abessinien. Wie ich es erlebte“ von G. Leichner⁸² ist ein unterhaltsamer Bericht über seine Reise in der Provinz Wollega. Nicht zugänglich blieben mir folgende Bücher: E. da Caraglio⁸³, „Abissinia. Appunti, impressioni, ricordi di vita missionaria (2. Aufl.); G. Leichner⁸⁴, „Im Sattel durch das abessinische Hochland“; R. Forbes⁸⁵, „From Red Sea to Blue Nile, a thousand miles of Ethiopia“; S. Mazade Roussan⁸⁶, „Seule en Éthiopie. Préf. de M. Griaule“; E. Virgin⁸⁷ (schwedischer General), „The Abyssinia I knew“ und E. Waugh⁸⁸, „Waugh in Abyssinia“.

b: ALLGEMEINE UND PROFANGESCHICHTE: a) *Quellenpublikationen*: A. Rustam und F. A. al-Bustānī⁸⁹ edierten unter dem Titel „Der Libanon zur Zeit des Emīr Fahr ad-Dīn II.“ die „Geschichte des Emīr Fahr ad-Dīn“ von Aḥmad b. Muḥammad al-Ḥālīdī as-Ṣafādī für die Zeit von 1612—1624; über die Handschriften und die Bedeutung dieses Werkes erstatteten dieselben⁹⁰ schon vorher einen Bericht.

β) *Einzelforschungen*: I. Syrien: „Die Geschichte der alten Stadt al-Ḥīra und der Regierung der Munādīra“ von J. Ġanīma⁹¹ ist eine Buchausgabe der schon an anderer Stelle erschienenen Aufsätze (vgl. Bericht für 1934/35 Nr. 87). Über das wohlwollende Verhältnis der byzantinischen Kaiser zu Jerusalem, selbst in arabischer und fränkischer Zeit, handelt der Patriarch von Jerusalem Timotheos⁹² in seinem Aufsatz „Ἡ Βυζαντινὴ Ἱερουσαλὴμ ἱστορικῶς.“ N. S. ad-Daḥdāḥ⁹³ veröffentlicht eine Skizze der „Geschichte des Großlibanon“ in osmanischer Zeit, während A. Alverny^{93a} einen historischen Abriß „Le Liban refuge des chrétiens“ unter besonderer Berücksichtigung des Verhältnisses zwischen Maroniten und Drusen im 19. Jahrh. für weitere Kreise schreibt. B. Qarālī (Carali)⁹⁴ bringt den ersten Band einer größeren Arbeit über die

⁷⁵ *London 1936 (XIV, 400). ⁷⁶ London 1936 (318). ⁷⁷ Mailand 1935 (253) = Vita dei popoli 4. ⁷⁸ Oslo 1935 (256). ⁷⁹ Mailand 1936 (218).
⁸⁰ Kopenhagen 1935 (189). ⁸¹ Stuttgart 1936 (XVI, 608). ⁸² *Leipzig 1936 (257).
⁸³ *Turin 1935 (175). ⁸⁴ *Leipzig 1936 (279). ⁸⁵ *London 1936 (368).
⁸⁶ *Paris 1936 (188). ⁸⁷ *London 1936 (XI, 183). ⁸⁸ *London 1936. ⁸⁹ *Bairut 1936 (300) (arab.). ⁹⁰ M XXXIV, 104/11 (arab.). ⁹¹ *Bağdād 1936 (352) (arab.).
⁹² EEBS XI, 52/72. ⁹³ M XXXIV, 555/74 (arab.). ^{93a} Löwen 1936 (35) = Xaveriana 149. ⁹⁴ *Rom 1936. = Studi e documenti 5 und La Revue Patriarcale IX.

Beziehungen zwischen „Fakhr ad-Dīn II, Principe del Libano e la corte di Toscana 1605—1635“ heraus. Q. al-Bāšā⁹⁵ ediert unter dem Titel „Geschichtliche Abhandlung über die Verhältnisse des Libanon im Zeitalter der Lehnsherrschaft“ eine topographisch-ethnologische Schrift des Dichters und Literaten Nāṣif al-Jāziǧī nach einem früheren Druck unter Verwertung zweier Handschriften.

2. Kleinasien: Der bekannte Historiker A. A. Vasiliev⁹⁶ schreibt über „The foundation of the Empire of Trebizond (1204—1222)“.

3. Armenien: Den ersten Band einer „History of Armenia“ ließ V. C. Vahan⁹⁷ erscheinen. N. Akinean äußert sich über „Die politischen Verhältnisse Armeniens in den Jahren 380—450“⁹⁸ sowie über die armenischen „historischen Quellen zur Periode 380—450“⁹⁹. Eine „Geschichte der armenischen Friedhöfe in Aleppo und die dortigen armenischen Grabinschriften“ (seit dem 15. Jahrh.) veröffentlicht A. Siurmēan¹⁰⁰. J. Khiurdean¹⁰¹ führt seine „Materialien zur Geschichte der Armenier in Bulgarien“ zu Ende, ebenso A. Sarouhan¹⁰² seine Arbeit über „Belgien und die Armenier“, wobei er besonders den Aufenthalt des Bischofs von Gotthn, Thomas Nuridžanean, in Belgien nach Archivalien im Genter Staatsarchiv behandelt. In einem Buche „Cypern. Die armenische Kolonie und St. Makar“ weist Bakuran¹⁰³ die Existenz einer solchen Kolonie bereits für die Zeit vor dem 14. Jahrh. nach.

4. Georgien: „The chronological-genealogical table of the kings of Georgia“ bis zur Annexion Georgiens durch Rußland bietet A. Gugushvili¹⁰⁴, während E. Taqaishvili¹⁰⁵ die „Georgian chronology and the beginnings of Bagratid rule in Georgia“ behandelt. V. Dondua¹⁰⁶ bietet in Form einer Interpretation der bereits von N. Marr veröffentlichten Inschrift des Katholikos Epiphanos in Ani vom Jahre 1218 wertvolle Mitteilungen „Zum sozial-ökonomischen Leben des mittelalterlichen Georgien“ (Schlichtung eines Konfliktes zwischen Klerikern und Laien in Ani). Über „Mtskhetha, ancient capital of Georgia“ handelt E. H. King¹⁰⁷.

5. Abessinien: Den ersten Band einer „Storia di Abissinia“ veröffentlicht L. dei Sabelli¹⁰⁸. An weiteren mir leider nicht zugänglichen historischen und landeskundlichen Schriften sind zu nennen: A. Rocchi¹⁰⁹, „Etiopia ed Etiopi. La storia, il paese, le genti“; C. Cesari¹¹⁰, „L'Abissinia nella vita e nella storia“; A. Broekhuizen¹¹¹, „Abessynie, het land, het volk en zijn geschiedenis“; A. Yilma¹¹², „Haile Selassie. Emperor of Ethiopia, with a brief account of the history of Ethiopia“.

c: LOKAL- UND PERSONALGESCHICHTE: Ph. Schertl¹¹³ bringt in seinem Aufsatz „Ela - Akaba“ einen Abriß der „Geschichte einer altchristlichen Bischofsstadt“ bis auf die heutige Zeit. N. Adontz¹¹⁴ setzt seine Studien über „Les Taronites en Arménie et à Byzance“ fort. N. Akinean¹¹⁵ bringt biographische Mittei-

⁹⁵ Mas. XXII, 265/72, 338/43, 456/9 (arab.). ⁹⁶ Speculum XI, 3/37. ⁹⁷ *Boston 1936 (272). ⁹⁸ HA XLIX, 461/70. (armen.). ⁹⁹ ebenda, 454/60. ¹⁰⁰ Aleppo 1935 (52) (armen.). ¹⁰¹ Si. IX, 28/9 (armen.). ¹⁰² HA XLIX, 70/8, 113/23, 282/94; L, 67/80, 205/21, 352/69 (armen.). ¹⁰³ Antilias 1936 (XVI, 271) (armen.). ¹⁰⁴ Georg. I/2, 109/53. ¹⁰⁵ Georg. I/1, 9/27. ¹⁰⁶ Akademija Nauk SSSR XIV Akademiku N. Ja. Marru, Moskau 1935, S. 643/70 (russ.). ¹⁰⁷ *The christian East XV, 83/95. ¹⁰⁸ *Rom 1936 (326). ¹⁰⁹ *Mailand 1935 (142). ¹¹⁰ *Padua 1936 (407). ¹¹¹ *Zutphen 1935 (V, 162). ¹¹² *London 1936 (XIV, 305). ¹¹³ OCP II, 33/77. ¹¹⁴ Byz. X, 531/51; XI, 21/42. ¹¹⁵ HA XLIX, 33/44 (armen.).

lungen über den „Wardapet Sargis von Kafa“, der als Delegierter des armenischen Patriarchen von Kilikien, Konstantin, am Konzil zu Florenz teilnahm.

d: ALLGEMEINE KIRCHENGESCHICHTE: a) *Altchristliche Epoche*: Mit der bekannten Gründlichkeit behandelt E. Schwartz¹¹⁶ in einem umfangreichen Aufsatz „Zur Kirchengeschichte des vierten Jahrhunderts“ vor allem Fragen, die mit Athanasius und der Geschichte der antiochenischen Kirche in engem Zusammenhang stehen.

β) *Die morgenländische Orthodoxie*: „The Henotikon schism and the Roman church“ ist der Gegenstand eines Aufsatzes von W. T. Townsend¹¹⁷. Wichtig für die Beurteilung der Haltung der kaiserlichen Regierung in der Monotheletenfrage ist „Der Briefwechsel zwischen Kaiser und Papst von 641/2 in arabischer Überlieferung“, den J. Schacht^{117a} in Text und Übersetzung herausgibt. In einem Vortrage auf dem vierten Byzantinistenkongreß über „Le premier schisme de Photios“ bietet F. Dvorník¹¹⁸ nur die Ergebnisse seiner Forschungen über Photios und zeigt das sogenannte erste Schisma in neuer Beleuchtung, während derselbe¹¹⁹ in seinen „Études sur Photios“ den unglücklichen Papst Formosus verteidigt, der den besten Willen gehabt habe und für die Entstehung des Schismas nicht verantwortlich sei. Der Metropolit von Trapezunt Chrysanthos¹²⁰ veröffentlicht eine Geschichte der „Ἐκκλησία Τραπεζούντος“ bis auf den heutigen Tag.

γ) *Die syrischen Sonderkirchen*: Einen gemeinverständlichen Überblick über „Die syrischen Kirchen“ gibt A. Rücker¹²¹. Ein gutes Bild von „Le christianisme des Arabes nomades sur le Limes et dans le désert syro-mésopotamien aux alentours de l'Hégire“ zeichnet H. Charles¹²² nach den dürftigen Quellen; die Jakobiten haben dank ihrer zahlreichen Ordinationen unter den Nomaden am fruchtbarsten gewirkt (vom 6.—9. Jahrh. ein „Bischof der Araber oder der Stämme“ am Euphrat). Interessant für die kirchliche Lage des ausgehenden 16. Jahrh. sind „Quelques notes historiques“, die J.-M. Vosté¹²³ aus dem „Cod. 92 de N.-D. des Semences“, einer 1578, einige Jahre nach der wieder aufgegebenen Wiedervereinigung mit Rom geschriebenen nestorianischen Handschrift heraushebt. Über „Die Schüler des alten römischen maronitischen Kollegs“ schreibt I. Ĥarfūš¹²⁴ mit Beigabe wichtiger Briefe und Dokumente. In einem Artikel über „Les origines de la légende de saint Jean Maron“ weist J. B. Chabot¹²⁵ nicht nur die legendären Züge in der Lebensbeschreibung dieses angeblich ersten maronitischen Patriarchen nach, sondern stellt die Existenz dieser Persönlichkeit überhaupt in Frage. Über „Rabbān Adam von ‘Aqrā“ (gest. 1622), den Verbindungsmann zwischen dem Patriarchen Elias VI. und dem apostolischen Stuhl in den Unionsverhandlungen, handelt St. Bello¹²⁶. Der „Überblick über die Geschichte des syrischen Volkes im ‘Irāq“ von Ignatius Ephraem I.¹²⁷ bietet eine skizzenhafte Zusammenstellung der jakobitischen Diözesen in Vergangenheit und Gegenwart, bekannter Kirchen, Klöster und

¹¹⁶ ZNtW XXXIV, 129/213. ¹¹⁷ *Journal of religion XVI, 78/86. ^{117a} O V, 229/68.
¹¹⁸ Bulletin de l'Institut archéol. bulgare IX, 301/25. ¹¹⁹ Byz. XI, 1/19. ¹²⁰ *Athen 1936 (815). ¹²¹ CO. I/3, 4/11. ¹²² Paris 1936 (X, 114) = Bibliothèque de l'école des hautes études. Sc. rel. 52. ¹²³ LM XLIX, 31/5. ¹²⁴ Man. VI, 661/73, 733/45, 802/12; VII, 18/27, 108/17, 184/7, 258/73, 424/32, 543/50. (arab.). ¹²⁵ in: *Mémoires de l'Académie des inscriptions et belles lettres XLIII. (19). ¹²⁶ Nağm VIII, 223/33 (arab.). ¹²⁷ MBS III, 193/224 (arab.).

Schulen, berühmter Gelehrter und Schriftsteller, und zuletzt eine Skizze der Geschichte des Klosters Mār Mattā mit der Liste seiner Maṭrāne von 480 bis zur Gegenwart. R. Strothmann¹²⁸ gibt in einem Aufsatz „Heutiges Orientchristentum und Schicksal der Assyrer“ auf dem Hintergrund eines scharf gezeichneten Abrisses der Geschichte der orientalischen Christenheit eine Darstellung der jüngsten Schicksale der Assyrer, wobei manche erschütternde Einblicke in die teils trostlose Lage der heutigen, man möchte sagen absterbenden orientalischen Christenheit gewährt werden. In einem Aufsatz „Nel XIII centenario dell' arrivo dei Nestoriani in Cina“ skizziert M. d'Elia¹²⁹ die Geschichte des Nestorianismus in China und bei den Mongolen bis zu der im Juni 1933 erfolgten Entdeckung eines Restes der mittelalterlichen christlichen Erküt, eines im südöstlichen Winkel von Ordos sitzenden Stammes, dessen Religion von der chinesischen und mongolischen abweicht und noch viel Christliches enthält. Über diese „Erküt, descendants des Chrétien médiévaux chez les Mongols Ordos“ berichtet ihr Entdecker A. Mostaert¹³⁰ näher.

δ) *Die koptische und abessinische Kirche*: Einen kurzen gemeinverständlichen Abriss der „Koptischen Kirche in Vergangenheit und Gegenwart“ bietet Poertner¹³¹, während H. Péliissier¹³² eine lesenswerte geschichtliche Skizze der „Églises coptes d'Égypte (1880—1935)“, sowohl der orthodoxen wie der unierten koptischen Kirche, liefert. — Dem immer noch anhaltenden Interesse für Abessinien entsprechend erschienen eine Reihe selbständiger Darstellungen und kürzerer Artikel über die äthiopische Kirche: O'Leary¹³³, „The Ethiopian church. Historical notes on the church of Abyssinia“; G. Sottocchia¹³⁴, „La religione in Etiopia“; J. Ganguin¹³⁵, „L'Éthiopie et l'évangile. La légende et l'histoire, l'église éthiopienne et l'évangélisation“; H. Trefzger¹³⁶, „Die Kirche Abessinien, ihre Geschichte und Eigenart“; J. van Kempen¹³⁷, „De kerk van Abessinie“; A. Hinsley¹³⁸, „Abyssinie“, sowie zwei anonyme Aufsätze „Etiopia religiosa“¹³⁹ und „Il cristianesimo degli Abissini“¹⁴⁰.

ε) *Die armenische Kirche*: Das Lebensbild „Sahak's des Großen, Katholikos der Armenier“ beleuchtet N. Akinean¹⁴¹ kritisch; ebenso schildert derselbe¹⁴² das Leben des „Katholikos Avetis von Edžmiacin (1594—1623?)“, während A. Siurmēean^{142a} „Die Geschichte der Priester von Aleppo“ zu Ende führt. Den kirchenslavischen „Erlaß Alexanders des Guten bezüglich des armenischen Bistums Suceawa“ in Rumänien vom 30. Juli 1401 gibt P. Panaitescu¹⁴³ heraus. Eine „Denkschrift zum 500-jährigen Bestehen der armenischen St. Georgskirche zu Samatia“ veröffentlicht P. Karapetean^{143a}, während M. Jakobean¹⁴⁴ „Die älteste Kirche von Singapore. Die 100-Jahrfeier der Armenier“ behandelt.

¹²⁸ Zeitschrift f. Kirchengeschichte LV, 17/82. ¹²⁹ CC LXXXVII/1, 203/16, 304/16.

¹³⁰ *Bulletin of the Catholic Univ. of Peking 1934, Nr. 9, S. 1/17. ¹³¹ CO I/3, 18/24.

¹³² Löwen 1936 (36) = Xaveriana 145. ¹³³ *London 1936 (V, 79). ¹³⁴ *Turin

1936 (208). ¹³⁵ *Neuchâtel-Paris 1935, (IV, 80). ¹³⁶ *Paderborn 1936 (39).

¹³⁸ *Studien (Herzogenbusch) CXXIV, 474/81. ¹³⁸ NRT LXII, 897/919. ¹³⁹ CC

LXXXVI/4, 89/105. ¹⁴⁰ ebenda, 366/77, 478/87. ¹⁴¹ HA XLIX, 470/504 (armen.).

¹⁴² ebenda, 24/33. ^{142a} Bazm. XCIII, 189/92 (armen.). ¹⁴³ Revista Istorică Română IV (1934), 44/54 (rumän.) und Vem III/4, 37/46 (armen.).

^{143a} *Konstantinopel 1935 (352) (armen.).

¹⁴⁴ Si. IX, 63/4 (armen.). und englisch in *The Straits Times (Singapore), 13. Dez. 1934.

ζ) *Die georgische Kirche*: M. Tachaišvili¹⁴⁵ bietet einen gemeinverständlichen Abriß der Geschichte des „Christentums in Georgien“.

e: *KONZILIENGESCHICHTE*: Vom „Corpus notitiarum episcopatum Ecclesiae Orientalis graecae“ erschien jetzt das zweite Heft des ersten Bandes, das „Les listes conciliaires établies par E. Gerland, revues et complétées par V. Laurent...“¹⁴⁶ und zwar die Listen der Synode von Konstantinopel (394) und des Konzils von Ephesus (431) mit einer längeren bemerkenswerten Untersuchung umfaßt. Von den „Acta conciliorum oecumenicorum. Concilium universale Chalcedonense“ brachte E. Schwartz¹⁴⁷ jetzt den zweiten Teil des zweiten Bandes „Rerum Chalcedonensium collectio Vaticana. Canones et symbolum“ sowie den fünften Band „Collectio Sangermanensis“ heraus. Bei aller Anerkennung des verdienten Herausgebers dieser Konzilsakten nimmt P. Peeters¹⁴⁸ in einem Artikel „Sur une contribution récente à l'histoire du Monophysitisme“ zu einigen von Schwartz vertretenen Thesen kritisch Stellung. Einen Aufsatz über „Ἡ τετάρτη οἰκουμένη ἐν Χαλκηδόνι 451“ schrieb A. N. Diamantopoulos¹⁴⁹. Die Akten des „Maronitischen Konzils vom Jahre 1580“ waren bisher nur in ihrer von den Konzilsteilnehmern unterschriebenen lateinischen Fassung bekannt; B. Mas'ad¹⁵⁰ veröffentlicht jetzt die ebenfalls von den Teilnehmern unterfertigte arabische Fassung, die er als Beiband einer Handschrift im maronitischen Kolleg zu Rom gefunden hat. Zur „Erinnerung an das libanesische Konzil 1736“ veröffentlicht B. Mas'ad¹⁵¹ einen Aufsatz über Vorbereitung und Verlauf, sowie die arabischen Akten dieses Konzils, während A. Khouri¹⁵² seine „Conférence sur le synode du Mont-Liban à l'occasion du deuxième centenaire 1736—1936“ erscheinen ließ.

f: *GESCHICHTE DES MÖNCHTUMS*: Den „Ursprung des Mönchtums“ sucht K. Heussi¹⁵³ aus der innerchristlichen Entwicklung der Askese zu verstehen, wobei er aber die verschiedenen, hier und da auftretenden außerchristlichen Einflüsse nicht ganz ausgeschaltet wissen will. „Le monachisme antique comme force de liaison entre les églises et nationalités orientales“ behandelt P. Peeters¹⁵⁴. Wertvolle „Bemerkungen zur Entwicklungsgeschichte des ägyptischen Mönchtums“, besonders über seine Organisation und wirtschaftliche Lage, macht W. Hengstenberg¹⁵⁵ auf Grund der Papyri. Der „Hochschätzung des Mönchtums in ostchristlichen Liturgien“ und dem hier zutage tretenden mönchischen Ethos geht H. Engberding¹⁵⁶ nach, während G. Peradze¹⁵⁷ eine geistesgeschichtliche Charakterisierung des „Orientalischen Mönchtums“ versucht. Im Rahmen der von der Sacra Congregazione Orientale unternommenen „Codificazione canonica orientale“ veröffentlicht F. Kozman¹⁵⁸ Übersetzungen der griechischen, koptischen und arabischen „Textes législatifs touchant le cénobitisme égyptien“. „Aus dem mystischen Schrifttum nestorianischer Mönche des 6. bis 8. Jahrh.“ hebt A. Rücker¹⁵⁹ einige wichtige Schriftsteller hervor und zeigt

¹⁴⁵ CO I/1, 12/20; I/2, 13/21. ¹⁴⁶ *Kadiköi 1936 (XVI, 106). ¹⁴⁷ Berlin, Leipzig 1936 (XX, 119; XXII, 167). ¹⁴⁸ AB LIV, 143/59. ¹⁴⁹ Th. XIV, 208/24, 297/309. ¹⁵⁰ M XXXIV, 415/42 (arab.). ¹⁵¹ Man. VII, 331/46, 408/23, 485/516, 622/46 (arab.). ¹⁵² Ğünija 1936 (23) (arab.). ¹⁵³ Tübingen 1936 (XII, 308). ¹⁵⁴ M XXXIV, 321/44 (arab.). ¹⁵⁵ Bulletin de l'Institut archéol. bulgare IX, 355/62. ¹⁵⁶ Bendikt. Monatsschr. XVIII, 362/73. ¹⁵⁷ CO I/1, 20/3. ¹⁵⁸ *Rom 1935 (95) = Sacra congregazione orientale. Codificazione canonica orientale. Fonti. Ser. 2, Fasc. 1. ¹⁵⁹ Orientalische Stimmen zum Erlösungsgedanken, Leipzig 1936 (= Morgenland 28) S. 38/54.

die Abhängigkeit ihres Gedankengutes von Evagrius auf. „Le monastère de Beth-Shémesh“ in Tell Roumeileh identifiziert F. M. Abel¹⁶⁰ mit Σαμψῶ der griechischen Überlieferung, während Ch. Martin¹⁶¹ über „Les monastères du Wadi 'n Natroun“ nach dem Werke von E. White berichtet und H. Munier¹⁶² „Le monastère de Saint Abraham à Farshout“ behandelt. Ein umfangreiches Werk über „Jésuites et Chouéirites ou la fondation des religieuses basiliennes chouéirites de Notre-Dame de l'Annonciation a Zouq-Mikaïl (Liban), 1730—1746“ veröffentlicht T. Jock¹⁶³ mit sämtlichen in extenso abgedruckten Urkunden. Einen Bericht über die Gründung der Kongregation der Schwestern von der Immerwährenden Hilfe gibt der anonyme Artikel „Eine neue Nonnenschaft der melchitischen Nation“¹⁶⁴. G. Arslanean's¹⁶⁵ „Erinnerungen an armenische Klöster“ betreffen ehemalige, heute nur noch als Wallfahrtsorte dienende Klöster, während V. Inglisian Skizzen über die „Mechitharisten“¹⁶⁶ sowie einen Artikel über die Missionstätigkeit der „Mechitharisten-Kongregation in Wien“¹⁶⁷ veröffentlicht.

g: DIE LEHRE: a) *Die Lehre der orientalischen Sonderkirchen*: Ein beachtlicher Beitrag zum besseren Verständnis der dogmatischen Kämpfe des 5. Jahrh. ist R. Arnou¹⁶⁸ „Nestorianisme et néoplatonisme. L'unité du Christ et l'union des Intelligibles“; an Theodor von Mopsuestia und Nemesios von Emesa zeigt er, wie die Nestorianer sich an neuplatonische Auffassungen, besonders an die Lehre über das Verhältnis von Seele und Körper, anlehnen. Ein Buch über „The teaching of the Abyssinian Church as set forth by the Doctors of the same“ veröffentlicht A. F. Mathew¹⁶⁹, während H. Thurston¹⁷⁰ „The Eucharist in the Abyssinian Church“ behandelt.

β) *Sonstige Häresien*: Über „Deux hérétiques: Marcion et Montan“ schreibt A. Hollard¹⁷¹ ein kleines Buch. Die von P. L. Couchoud¹⁷² aufgeworfene Frage „Is Marcion's gospel one of the synoptics?“ findet in einem eingehenden Artikel „Marcion's gospel. A reply“ eine entschiedene Zurückweisung durch A. Loisy¹⁷³. „An eastern christian sect: the Athinganoi“ von J. Starr¹⁷⁴ behandelt Geschichte und Anschauungen dieser phrygischen Sekte auf Grund einer Abschwörungsformel und der dürftigen historischen Berichte.

γ) *Manichäer*: In einem mit reichlichen Belegen versehenen Vortrage über den „Manichäismus nach neuen Funden und Forschungen“ führt H. H. Schaefer¹⁷⁵ aus, daß die neuen koptischen Funde unsere bisherige Kenntnis von der Lehre Mani's im großen und ganzen nur bestätigen, dafür aber einen tieferen Einblick in die historische Entwicklung des Manichäismus gewähren. Wie die koptischen Kephalaia deutlich zeigen, ist der Anfang der Entartung des manichäischen Systems nicht die Folge einer langen Entwicklung, wie die Turfanfragmente nahelegten, sondern geht schon in die früheste Zeit der Mission, vielleicht schon in Mani's eigene Wirkungszeit zurück. Ferner gestatten uns

¹⁶⁰ RB XLV, 538/42. ¹⁶¹ NRT LXII, 113/34, 238/52. ¹⁶² *Bulletin de la société archéol. d'Alexandrie XXX, 1/7. ¹⁶³ *Central Falls (U.S.A.) 1936 (X, 84).
¹⁶⁴ Mas. XXII, 449/55 (arab.). ¹⁶⁵ Bazm, XCIII, 139/42 (armen.). ¹⁶⁶ HL LXXX, 23/6. auch in: Ecclesia Nr. 44, S. 5/6 und Christlich-pädagogische Blätter LVIII, 130/1.
¹⁶⁷ Blätter d. Catholica Unio III/1, 3/6. ¹⁶⁸ Gregorianum XVII, 116/31. ¹⁶⁹ *London 1936 (69). ¹⁷⁰ *Eccles. Review XCIV, 237/48. ¹⁷¹ *Paris 1935 (92).
¹⁷² Hibbert Journal XXXIV, 265/77. ¹⁷³ ebenda, 378/87. ¹⁷⁴ Harvard theological Review XXIX, 93/106. ¹⁷⁵ Orient. Stimmen (siehe Nr. 159), S. 80/109.

die neuen Funde, strenger als bisher zwischen dem wirklichen alten Manichäismus und den späteren, ihm nur äußerlich ähnlichen Bewegungen (wie Priscillian, Paulikianer, Bogumilen) zu unterscheiden; sodann zeigen sie, daß der Manichäismus weder aus dem Buddhismus noch aus iranischer Überlieferung herzu-leiten ist, sondern durch gnostische Vermittlung mit der frühchristlichen Überlieferung und durch den gleichen Kanal mit einer vulgär-philosophischen Tradition griechischen Ursprungs in Verbindung steht und somit als einer der letzten Träger eines babylonischen Hellenismus zu betrachten ist. In einem Anhang interpretiert Schaeder noch einige manichäische Texte. In die gleiche Richtung weist auch sein allgemeiner gehaltenen Vortrag „Manichäismus und spätantike Religion“¹⁷⁶. Eine Besprechung und kurze Inhaltsangabe der von Polotsky begonnenen Edition der neuen koptischen Funde bieten F. Cumont¹⁷⁷, „Homélie manichéennes“ und J. Simon¹⁷⁸, „L'édition des textes manichéens coptes“. Polotsky's Edition der koptischen „Kephalaia“ setzt jetzt A. Böhlig¹⁷⁹ mit der 5. und 6. Lieferung fort. In seinen „Neuen Materialien zur Geschichte des Manichäismus“ liefert W. Henning¹⁸⁰ nach neuen Funden aus Turfan und den koptischen Büchern Beiträge zum Leben Mani's und zu seinen Reisen; ferner weist er ein von Sten Konow veröffentlichtes sakisches religiöses Fragment aus Maralbaši (östlich von Kašgar) als manichäisch nach und zeigt, daß in Maralbaši um 700 eine von Soghdern organisierte und geleitete manichäische Gemeinde bestanden hat. Derselbe¹⁸¹ emendiert „Zwei Fehler in der arabisch-manichäischen Überlieferung“ bei Ja'qūbī und im Fihrist; an der Fihrist-Stelle wird Mani als Bischof von Seleucia hingestellt, was jedoch auf einer Verwechslung beruhen muß und sich nur auf Mari, den Begründer dieses Bistums, beziehen kann. A. V. W. Jackson¹⁸² stellt „Traces of biblical influence in the Turfan Pahlavi fragment M 173“ fest, nämlich ein Zitat von Apoc. 1, 8 und einen Anklang an das Trishagion in Jes. 6, 2–3 bzw. Apoc. 4, 8. „Een uniek specimen van manichaeische kunst“ bespricht L. H. Grondijs¹⁸³.

h: KIRCHENVERFASSUNG UND KIRCHLICHES RECHT: Über die Frage „Les Chrétiens d'Égypte ont-ils adopté et suivent-ils jusqu'à nos jours la législation Justinienne ou uniquement le Code Théodosien connu sous le nom de coutumier Syro-Romain?“ äußert sich F. Kozman¹⁸⁴; danach blieb die dem Orient angeglichene Justinianische Gesetzgebung in Ägypten bis heute in Kraft, während das syrisch-römische Rechtsbuch, eine gemeinverständliche Darstellung des Gewohnheitsrechtes des Cod. Theodosianus, von koptischen Kanonisten zwar gebraucht, aber in allen Fällen abgelehnt wird, wenn es dem justinianischen Recht widerspricht; sein Ansehen verdanke das syrisch-römische Rechtsbuch nur seinem syrischen Ursprung und den engen Beziehungen zwischen syrischen und ägyptischen Monophysiten. Der Aufsatz von A. Herman^{184a} „Jus Justinianum qua ratione conservatum sit in iure ecclesiastico orientali“ betrifft nur die byzantinische Kirche und erläutert diese Frage an einigen Beispielen aus der Kleinerkerdisziplin, aus dem Eherecht und den Vorschriften für Mönche. E. Honig-

¹⁷⁶ Zeitschrift f. Missionskunde L, 65/85. ¹⁷⁷ RHR. CXI, 118/24. ¹⁷⁸ O. V, 269/77.
¹⁷⁹ Stuttgart 1936, S. 98/146 = Manichäische Handschriften der Staatl. Museen Berlin I.
¹⁸⁰ ZDMG. LXXX, 1/18. ¹⁸¹ O. V, 84/7. ¹⁸² JAOS. LVI, 198/207. ¹⁸³ Het Gildeboek XIX, 68/9. ¹⁸⁴ Acta Congressus Juridici Internationalis VII saeculo a Decretalibus Gregorii IX et XIV a codice Justiniano promulgatis. Rom 1935, II, 173/224.
^{184a} ebenda, II, 145/55.

mann¹⁸⁵ handelt „Sur quelques évêchés d'Asie Mineure“ und zwar über die Bischofssitze Alina, Atanassos, Ipsos und Mousbada.

i: LITURGIE: a) *Griechische Texte*: Ein wohl liturgisches „Easter-tide fragment on papyrus“, das aus Mittel-Ägypten (Eshmunēn) stammt und dem 6.—7. Jahrh. zuzuweisen ist, veröffentlicht H. J. M. Milne¹⁸⁶, während A. Felice¹⁸⁷ sich zu dem von Bell und Skeat veröffentlichten „Frammento liturgico di un papiro del IV—V secolo“ (Brit. Mus., Pap. Egerton 5) äußert und die zahlreichen, dem epischen Sprachschatz entnommenen Vokabeln hervorhebt. „Ein Problem in der Homologia vor der hl. Kommunion in der ägyptischen Liturgie“ behandelt H. Engberding¹⁸⁸ und erweist die bisher als monophysitisch angesehene Hs. Paris, Bibl. Nat. Grec 325 (Renaudot's Cod. Reg. 3023) als melkitisch, obwohl die angeblich vom monophysitischen Patriarchen Gabriel b. Turaik 1131 in die Homologie eingefügten Worte: καὶ ἐποίησεν αὐτὴν μίαν σὺν τῇ Θεότητι αὐτοῦ, μὴ ἐν μίξει, μηδὲ ἐν φυρμῶ, μηδὲ ἐν ἀλλοιώσει in dieser Handschrift stehen; denn diese Worte können durchaus in orthodoxem Sinne gefaßt werden. Über die Geschichte der verschiedenen Editionen sowie über die Vorarbeiten zu einer offiziellen orthodoxen Ausgabe der „Livres ecclésiastiques de l'Orthodoxie“ berichtet E. Pantelakis¹⁸⁹, wobei er die römische Ausgabe als die beste bezeichnet. Von der Übersetzung des Triodion durch K. Kirchoff¹⁹⁰, „Die Ostkirche betet. Hymnen aus den Tagzeiten der byzantinischen Kirche“ erschien der dritte Band mit der 4.—6. Fastenwoche. Bei der Benutzung des von Eustratiades herausgegebenen Hirmologion sind die Arbeiten von E. Pantelakis¹⁹¹, „Φιλολογικαὶ παρατηρήσεις εἰς τὸ νέον Εἰρμολόγιον“ und von E. K. Lauriat¹⁹², „Κριτικὴ ἐκκλησιαστικῶν λειτουργικῶν βιβλίων“ unbedingt zu berücksichtigen, zumal der letztgenannte noch eine neue wichtige Handschrift verwertet. Ebenso wertvolle, bei der Benutzung heranzuziehende Kritiken des von Eustratiades herausgegebenen Theotokarion lieferte E. Pantelakis, „Μετρικαὶ παρατηρήσεις εἰς τὸ νέον Θεοτοκάριον“¹⁹³ und „Φιλολογικαὶ παρατηρήσεις εἰς τὸ νέον Θεοτοκάριον“¹⁹⁴. R. Hombach übersetzte einen „Hymnus am Feste Mariä Himmelfahrt aus der byzantinischen Liturgie“¹⁹⁵ sowie einen „Hymnus der griechischen Kirche auf Mariä Verkündigung“¹⁹⁶.

β) *Einzelne Bräuche*: Takla-Maryam Semharay Selim¹⁹⁷ setzt seine Darstellung der „Messe éthiopienne“ (vgl. 1933, Nr. 162) auf Grund der Handschriften fort; er unterscheidet nach den Erweiterungen drei Hss.-Gruppen: eine alte, mittlere und neue und behandelt zunächst die Praeparatio ad missam. Ein wichtiger Beitrag zur koptischen marianischen Liturgie, besonders auf Grund der Theotokia ist J. Muysers¹⁹⁸ Buch „Maria's heerlijkheid in Egypte. Een studie der koptische Maria-Literatuur“. Auf das „Totenritual der Jakobiten nach Ricoldo da Monte Croce“ macht F. J. Dölger¹⁹⁹ in einer kleinen Notiz aufmerksam. H. Kerio²⁰⁰ bringt in einem Aufsatz „Die chaldäische Liturgie und der weltliche Machthaber“ syrische und arabische Texte mit Gebeten für den König. Derselbe²⁰¹ stellt zu der oft erörterten Sitte „Warum die Orientalen bei ihren Ge-

¹⁸⁵ Byz. X, 643/54. ¹⁸⁶ JEA XXI, 217/8. ¹⁸⁸ EL L, 46/50. ¹⁸⁸ OCP II, 144/54. ¹⁸⁹ Irénikon XIII, 521/57. ¹⁹⁰ Leipzig 1936 (317). ¹⁹¹ aus: *A9ῆνα XLI. (83). ¹⁹² Th. XIII, 63/9, 146/69. ¹⁹³ Th. XIII, 296/322. ¹⁹⁴ EEBS XI, 73/104. ¹⁹⁵ CO I/3, 11/2. ¹⁹⁶ CO I/1, 24/6. ¹⁹⁷ ROC XXIX, 425/44. ¹⁹⁸ *Löwen 1935 (XIX, 251). ¹⁹⁹ AChr. V, 149/50. ²⁰⁰ Naḡm VIII, 134/9 (arab.). ²⁰¹ ebenda, 181/6.

beten sich nach Osten wenden“ Zeugnisse aus Athanasius, Johannes von Damaskus und anderen Autoren des Orients, vornehmlich Ebedjesu, zusammen, während F. J. Dölger²⁰² auf den Gebrauch des „Kreuzzeichens als Kirchenbegrüßung nach einer Inschrift aus Gerasa“ hinweist. Im Anschluß an einen früheren Aufsatz setzt sich M. ar-Raġġī²⁰³ „Über die Frage der aleppinischen Anomalien in der maronitischen Liturgie“ mit Ġālī's Auffassung auseinander.

γ) *Heortologie*: In seinem Aufsatz über „Ausstrahlungen des vorbyzantinischen Heiligenkalenders von Jerusalem“ weist A. Baumstark²⁰⁴ neben der bereits bekannten armenischen und georgischen Überlieferung des althierosolymitanischen Festkalenders den bei dem arabischen Schriftsteller al-Bērūnī sich findenden Heiligenkalender von Hwārizm aus der Zeit um 1000 als jüngste Quelle nach, der aller Wahrscheinlichkeit nach durch Vermittlung des antiochenischen Patriarchates dorthin gekommen ist. Der Artikel von S. Salaville²⁰⁵, „La formation du calendrier liturgique byzantin d'après les recherches critiques de Mgr. Ehrhard“ ist eine Besprechung des oben (Nr. 43) genannten Werkes von Ehrhard unter dem Gesichtspunkte der Liturgiegeschichte.

δ) *Liturgische Geräte*: In seinen „Studien zum Ursprung liturgischer Einzelheiten östlicher Liturgien“ handelt C. Schneider²⁰⁶ zunächst über Stellung und Bedeutung des „Καταπέτασμα“ in den östlichen Liturgien, seinen Zusammenhang mit Hebr. 10, 20 und seine Herleitung aus dem Alten Testament und den hellenistischen Mysterienkulten.

k: *KULTURGESCHICHTE*: Die Formeln und Anwendung des Eides im koptischen Recht behandelt E. Seidl²⁰⁷ in seinem Buche „Der Eid im römisch-ägyptischen Provinzialrecht“, wobei er zeigt, daß es sich um eine Fortsetzung der Gebräuche zur byzantinischen Zeit handelt (so z. B. auch die Anrufung der Obrigkeit in der Eidesformel). Den „Influsso del diritto romano giustiniano sul diritto armeno e quantità di tale influsso“ zeigt G. Amaduni (K. Amatouni)²⁰⁸ in den privaten armenischen Rechtssammlungen von Goš, Smbat u. a. am Familien- und Erbrecht auf. „Die Bibliothek des Klosters Bēt^h Āb^hē“ schildert S. Šā'ig²⁰⁹ nach Mitteilungen im „Buch der Vorsteher“ von Thomas von Margā (al-Margī). Ḥabīb Zaijāt²¹⁰ bringt in seiner neuen Zeitschrift eine schon längst erwünschte Studie „Les prénoms, titres et surnoms chrétiens dans l'Islam“ über die Namen von Christen, die dem muslimischen Brauch entlehnt sind; zum Schluß handelt er von dem Aufkommen und dem Gebrauch des Titels Ḥawāġā.

l: *FOLKLORE; RELIQUEN*: J. M. Ḥanaša²¹¹ gibt in einer Monographie „an-Nabk et Jabal el-Kalamoun [Nord-Syrien], Moeurs et costumes vers le milieu du XIX^e siècle“ eine dankenswerte Sammlung von Volkssitten bei landwirtschaftlicher und gewerblicher Arbeit, im Familien-, gesellschaftlichen und religiösen Leben, dabei auch Bräuche bei kirchlichen Festen, sowie zahlreiche Volkslieder und Illustrationen. „Storie, leggende e favole del paese dei Negus“ veröffentlicht A. Pollera²¹². Über „The holy lance of Echmiadzin“ äußert sich J. F. Bad-

²⁰² AChr. V, 141.

²⁰³ M. XXXIV, 125/7 (arab.).

²⁰⁴ OCP. II, 129/44.

²⁰⁵ EL L, 312/23.

²⁰⁶ Kyrios 1936, S. 57/73.

²⁰⁷ München 1935, II, 137/60.

²⁰⁸ Acta Congressus Juridici Internationalis . . . (siehe Nr. 184), II 225/58, auch armen. in: Bazm. XCIII, 131/9, 182/8.

²⁰⁹ Naġm VIII, 161/70 (arab.).

²¹⁰ al-Ḥizāna

aš-šarqīja. Revue documentaire pour l'étude exclusive de la littérature et de l'histoire orientales I, 6/29.

²¹¹ Ḥariša 1936 (14, 180, 4) (arab.).

²¹² *Florenz 1936 (246).

deley²¹³, während Z. Avalishvili²¹⁴ in einem Aufsatz „The cross from overseas“ über ein Kreuz der Könige von Georgien mit einer Kreuzpartikel handelt, das Ansellus im Jahre 1107 in Jerusalem erwarb und nach Paris brachte.

III. Nichtgriechische Sprachen und Literaturen.

1. Syrisch.

a: SPRACHE: Den Schluß seiner „Randglossen zu C. Brockelmanns Lexicon Syriacum“ bringt J. Schleifer²¹⁵.

b: HANDSCHRIFTENKUNDE: Ein „Inventaire des fragments de Mss. syriaques conservés à la Bibliothèque Ambrosienne à Milan“ von J. B. Chabot²¹⁶ bietet außer Nr. 46 (vgl. unten Nr. 223) nichts Neues; es sind Fragmente von Bibelhandschriften, theologischen Werken und melkitischen liturgischen Büchern; Nr. 77, drei Blätter einer Palimpsest-Hs., verdiente wohl eine nähere Untersuchung.

c: EINZELNE TEXTE: *a) Bibel:* Das Dura-Fragment des Diatessaron wird noch immer diskutiert; während A. Merk²¹⁷, „Ein griechisches Bruchstück des Diatessaron Tatians“ ein syrisches Original anerkennt, tritt L. Cerfaux²¹⁸, „Un fragment du Diatessaron grec“ noch für ein griechisches Original ein und schiebt seltsamerweise gerade die Stellen, welche die syrische Herkunft beweisen, dem Tatian als einem glänzenden Stilisten zu. Die Abschnitte Joh. 6, 69—72; 7, 2—4 aus einer „Pergamenthandschrift eines Evangeliars“²¹⁹, einer der ältesten Estrangelohss., in der Bibliothek des chaldäischen Patriarchats zu Mossul wurden in Faksimile veröffentlicht.

β) Apokryphen: Die Forschung über die Salomo-Oden kommt wieder in Fluß; aus einer Untersuchung über den „Christus der Salomooden“ schließt R. Abramowski²²⁰, daß diese Oden mit gnostischem Einschlag aus einem Boden emporgekeimt sind, auf dem auch Ignatius von Antiochien steht. W. C. van Unnik²²¹ lehnt in seiner „Note on ode of Salomon XXXIV, 4“ die Abhängigkeit Moses bar Kēp^hā's von den Oden ab; vielmehr dürften nach ihm sowohl Moses wie die Oden und andere Schriften gemeinsam auf alte christliche Agrapha zurückgehen.

γ) Theologie: G. Richter²²² schreibt „Über die älteste Auseinandersetzung der syrischen Christen mit den Juden“ betreffs der Ehelosigkeit nach den Homilien des Aphrahat, wobei er sich auch näher über den Ausdruck *q^ejāmā* äußert, der zu Aphrahats Zeiten noch die ganze Kirche; nicht nur einen einzelnen Stand bezeichnet, wenn bei Aphrahat auch rhetorische Vermengungen mit der Ehelosigkeit vorkommen. In einer „Note on the patristic Ms. Milan Nr. 46“ zeigt C. Moss²²³, daß es sich hier um die fehlenden Blätter der Hs. Brit. Mus. Or. 8606, der als syrisches Corpus Athanasianum bekannten Handschrift, handelt. S. Dederling²²⁴ ediert nach sechs Handschriften des Britischen Museums den „Dialog über die Seele und die Affekte des Menschen“, einen Wegweiser für Asketen von Johannes

²¹³ Georg. I/1, 75/9.

²¹⁴ Georg. I/2, 3/11.

²¹⁵ WZKM XLIII, 113/39.

²¹⁶ LM XLIX, 37/54.

²¹⁷ Biblica XVII, 234/41.

²¹⁸ Ephemerides theol. Lovan.

XIII, 98/100.

²¹⁹ Nağm VIII, 170 (arab.).

²²⁰ ZNtW XXXV, 44/69.

²²¹ JTS

XXXVII, 172/5.

²²² ZNtW XXXV, 101/14.

²²³ LM XLIX, 289/91.

²²⁴ Upp-

sala 1936 (XXXII, 93) = Arbeten utgivna med understöd av V. Ekmans Universitetsfond, Uppsala 43.

von Lykopolis. Patriarch Ignatius Ephraem I.²²⁵ übersetzt „Eine Homilie des Johannes Chrysostomos über die Kirchweihe“ nach einer modernen Hs., deren Vorlage im Jahre 1000 geschrieben war, aus dem Syrischen ins Arabische und macht darauf aufmerksam, daß die alttestamentlichen Zitate nicht aus der Pešittā, sondern aus der Syrohexapla stammen. „Une lettre inédite d'Atticus, patriarche de Constantinople (406—425)“ an Euppsychius (im syr. Text: Euphsinus) über die Christologie veröffentlicht M. Brière²²⁶ nach der Hs. Vat. Sir. 82 in Text und Übersetzung und stellt dabei fest, daß die unter Euppsychius und Euxemius laufenden syrischen Bruchstücke eines Briefes des Atticus sich in diesem Briefe finden. Derselbe²²⁷ setzt seine Ausgabe der „Homiliae cathedrales de Sévère d'Antioche. Trad. syriaque de Jacques d'Édesse“ mit den Homilien 91 bis 98 fort. Der Patriarch Ignatius Ephraem I. übersetzte ferner noch eine „Rede auf das Fest der hl. Geburt von Moses bar Kēp^{hā}“²²⁸ ins Arabische und bietet aus der „Erklärung der Weissagung des Propheten Isaias von Dionysius Ja'qūb ibn aṣ-Ṣalībī, Maṭrān von Āmid“²²⁹ zwei Reihen von Scholien zum I. Kapitel in arabischer Übersetzung. Aus der 'Geistiges Schiff' betitelten Sammlung erbaulicher Schriften des „Mas'oud de Tour 'Abdin, auteur ascétique Jacobite du XV^e siècle“ veröffentlicht J.-M. Vosté²³⁰ nach der einzigen in den Jahren 1480 bis 1481 von dessen Schüler 'Azīz geschriebenen Handschrift in Notre Dame des Semences bei Alqoṣ zwei Stücke in Text und Übersetzung: 1. Paraphrase über den Prolog zu Johannes im Metrum Ephraems und 2. Über die geistliche Freude; von Wichtigkeit sind auch die biographischen Notizen dieser Handschrift über den Autor.

δ) *Liturgie*: B. al-Ḥūrī²³¹ ediert von der „Maronitischen Ferialmesse“ zwei Texte, einen syrischen nach einer Hs. des J. S. Assemani und einen arabischen in einer von diesem redigierten Kürzung im Cod. Vat. arab. 667, während P. F. Sfeir²³² „The Syrian Maronite Mass in English“ für die praktischen Bedürfnisse der in Detroit (USA) wohnenden Maroniten herausgibt.

ε) *Profanwissenschaften*: „Johannis Ephesini historiae ecclesiasticae pars tertia“ ediert E. W. Brooks²³³, während I. Ortiz de Urbina²³⁴ in einer Untersuchung „Intorno al valore storico della cronaca di Arbela“ die geringe historische Glaubwürdigkeit dieser Chronik des Mešīḥa-Z^khā nachweist. G. Furlani²³⁵ bringt den Abschnitt über „La demonologia di Barhebreo“ aus dessen 'Leuchte des Heiligtums' in Übersetzung. Zu dem in Dura gefundenen „Third century contract of sale from Edessa in Osrhoene“ vom Jahre 243 geben A. R. Bellinger und C. B. Welles²³⁶ einen juristisch-historischen Kommentar; danach geht der Vertrag im Gegensatz zu den mittelpersischen Urkunden aus Avroman und den griechischen aus Ägypten nach griechischem Recht und bietet auch Aufschlüsse über die Verfassungsgeschichte der Stadt Edessa.

²²⁵ MBS III, 257/66 (arab.). ²²⁶ ROC XXIX, 378/424. ²²⁷ Paris 1935 (174) = Patrologia orientalis XXV/1. ²²⁸ MBS III, 289/300 (arab.). ²²⁹ ebenda, 33/43.
²³⁰ LM XLIX, 1/30. ²³¹ Man. VII, 171/5, 323/30, 517/28, 610/21, 831/49 (arab.).
²³² *Detroit 1935 (52). ²³³ Paris 1935 (IV, 344) = CSCO, Scr. Syri III/3. ²³⁴ OCP II, 5/32. ²³⁵ Revista degli studi orientali XVI, 375/87. ²³⁶ *Yale classical studies V; 95/154.

2. Koptisch.

a: SPRACHE: Den ersten sehr willkommenen Überblick über die „Koptische Paläographie“ legt V. Stegemann²³⁷ vor in „25 Tafeln zur Veranschaulichung der Schreibstile koptischer Denkmäler auf Papyrus, Pergament und Papier für die Zeit des 3.—14. Jahrh. mit einem Versuch einer Stilgeschichte der koptischen Schrift“; leider vermißt man eine übersichtliche Zusammenstellung der Schriftmerkmale der verschiedenen Jahrhunderte in einer einzigen Tafel, was die Benutzung des Buches sehr erleichtert hätte. Überraschend ist die Feststellung von W. Vycichl²³⁸, daß es noch einige wenige Dörfer gibt, wo die Erinnerung an das gesprochene Koptisch noch frisch ist; er charakterisiert in seiner Studie „Pisolsel, ein Dorf mit koptischer Überlieferung“ den bohairischen Dialekt des Fellachendorfes ez-Zēnīja bei Luxor, wo einige ältere Leute von 20 in rein islamischer Umgebung lebenden Familien das Koptische noch beherrschen. In „Trois études de phonétique et de morphologie coptes“ behandelt B. H. Stricker²³⁹ „Étymologies coptes“ und „Une formation nominale dans le copte“, nämlich die semitische Nominalform *kaṭl*, *kiṭl*, *kutl*. Auf einen „neuen Ausdruck für ‘sein wie, gleichen’ im Koptischen“, nämlich Ⲡⲓⲣⲁⲓ Ⲡⲓⲣⲉ in den manichäischen Kephalaia, weist A. Böhlig²⁴⁰ hin, während A. Scharff und W. Hengstenberg²⁴¹ die Gleichung „Μονερω̅ς = ⲁⲛⲉⲣⲱⲟⲩ?“ vorschlagen.

b: LITERATURGESCHICHTE UND HANDSCHRIFTENKUNDE: Seinen Vortrag über „Alte koptische Poesie“ mit lehrreichen Aufschlüssen über den formalen Aufbau und die inhaltlichen, meist der religiösen Sphäre angehörenden Motive veröffentlicht H. Junker²⁴², während W. Grossouw²⁴³ über „Koptische letterkunde“ schreibt. Die seltenen fajumischen literarischen Denkmäler werden durch W. Till's²⁴⁴ „Wiener Faijumica“ wesentlich bereichert; es sind meist alt- und neutestamentliche Bruchstücke, darunter auch das erste Bruchstück einer Psalterhandschrift, durchweg aus dem 5.—6. Jahrh.

c: EINZELNE TEXTE: *a) Bibel:* Auf Grund einer genauen philologischen „Untersuchung über die koptischen Proverbien-Texte“ zeigt A. Böhlig²⁴⁵, daß die sahidische Versio mit Schwung übersetzt ist und sich den Schwierigkeiten entzieht, die bohairische dagegen sich eng an das Original, und zwar an den Text der griechischen Unzial-Hss., anlehnt, mit anderen Worten eine korrekte Übersetzung ist; die achmimische Versio geht aber nicht aus dem Griechischen hervor, sondern ist eine Umarbeitung eines der zahlreichen sahidischen Texte. Eine billige und verlässliche bohairische Ausgabe des „Novum Testamentum“²⁴⁶ wurde von der Vereinigung der Söhne der koptischen Kirche herausgegeben. Auf „A noteworthy sahidic variant in a Shenoute homily in the John Rylands Library“ zu πϣγμῆ in Mark. VII, 3 macht D. P. Buckle²⁴⁷ aufmerksam. Methodisch verfehlt sind die „Studien zum koptischen Bibeltext. Kollationen und Untersuchungen zum Text der Paulusbriefe in der unter- und oberägyptischen

²³⁷ Heidelberg 1936 (28 S. 25 Taf.) = Quellen und Studien zur Geschichte u. Kultur des Altertums u. des Mittelalters C 1. ²³⁸ Mitteil. d. Deutschen Inst. f. ägypt.

Altertumskunde in Kairo VI, 169/75. ²³⁹ Acta Orientalia XV, 1/20. ²⁴⁰ ZÄgSAK LXXII, 141/3. ²⁴¹ ebenda, 143/6. ²⁴² BAAEAC II, 25/37. ²⁴³ *Jaarbericht

van het Voorazjatisch-Egyptisch Gezelschap „Ex Oriente lux“ III, 82/4. ²⁴⁴ LM XLIX, 169/217. ²⁴⁵ Stuttgart 1936 (VII, 80) (Berlin, phil. Diss.). ²⁴⁶ *Kairo

1934. ²⁴⁷ Bull. of the John Rylands Library XX. 383/4.

Überlieferung“ von J. L. Koole²⁴⁸, da er sich auf die Ausgabe von Horner stützt, der keinen Text einheitlicher Provenienz bietet; außerdem ist es auch nicht zugänglich, die Varianten in griechischer Rückübersetzung zu geben.

β) *Apokryphen*: „Un fragment copte inédit sur la vie du Christ“ veröffentlicht A. Zikri²⁴⁹.

γ) *Theologie*: Einen aus dem Griechischen übersetzten „Sermon de Théodose patriarche d'Alexandrie sur la dormition et l'assomption de la Vierge“ ediert und übersetzt M. Chaîne²⁵⁰ nach der Hs. Vat. 61.

δ) *Liturgie und Gebete*: O. H. E. Burmester²⁵¹ stellt die fast 50% der koptischen Liturgie ausmachenden „Greek kîrugmata versicles and responses and hymns in the coptic liturgy“ unter Vergleich der griechisch-ägyptischen Liturgie und einiger anderer Quellen zusammen. Derselbe²⁵² handelt auch über „The liturgy coram patriarcha aut episcopo in the coptic church“; danach nahm bereits im 6. Jahrh. der Patriarch, wenn er anwesend war und nicht selbst zelebrierte, die Segnung der Opfertgaben vor und beauftragte dann einen Priester mit der Zelebration, wie dies ausführlicher in einem liturgischen Buche der koptischen Kirche von 1560 beschrieben wird. Derselbe²⁵³ äußert sich ferner zur Geschichte des Stundengebetes; danach geht der spätestens aus dem Jahre 1034 stammende Text (ed. Tuki) der „Canonical hours of the coptic church“ auf das griechische Horologion zurück, bietet aber noch eine vollere Form. Von dem von der Gesellschaft der Söhne der koptischen Kirche herausgegebenen koptisch-arabischen „Euchologion“²⁵⁴ erschien eine zweite Auflage mit dem arabischen Horologion als Anhang. V. Hažmuková²⁵⁵ ediert „Miscellaneous coptic prayers“ im sahidischen Dialekt mit faijumischem Einschlag nach einer Handschrift im Orientalischen Institut in Prag; es handelt sich um ein Gebet für einen Kranken, ein Gebet für jene, die in fremden Landen sind, und ein Gebet beim Inzens, die wohl alle einem liturgischen Buche entstammen dürften. Eine neue Erklärung eines bisher als Schutzengelgebet bezeichneten Stückes gibt H. J. Polotsky²⁵⁶ in einem Aufsatz „Suriel der Trompeter“; danach ist es ein Gebet um die ewige Glückseligkeit; Suriel, der in Ägypten an Stelle des biblisch bezeugten Erzengels Uriel getreten ist, wird, wie aus anderen Quellen hervorgeht, am jüngsten Tage vor den Gerechten und Heiligen trompeten; daher die Bitte dieses Gebetes: „Suriel möge vor mir trompeten“.

ε) *Hagiographie*: W. Till²⁵⁷ bringt seine Sammlung „Koptische Heiligen- und Martyrerlegenden“ durch einen zweiten Teil mit den Indices zum Abschluß, während L. Th. Lefort jetzt die Übersetzung seiner Ausgabe „S. Pachomii vita bohairice scripta“²⁵⁸ veröffentlicht und durch „Vies de S. Pachôme. Nouveaux fragments“²⁵⁹ das bisher von Kodex S² Bekannte aus der Wiener Sammlung ergänzt. P. Peeters²⁶⁰ lenkt die Aufmerksamkeit auf „Une vie copte de S. Jean

²⁴⁸ Berlin 1936 (101) = ZNtW Beih. 17 [Teildr.: Berlin, Theol. Diss. (49)]. ²⁴⁹ Annales du service des antiquités de l'Égypte XXXVI, 45/8. ²⁵⁰ ROC XXIX, 272/314.
²⁵¹ OCP II, 363/94. ²⁵² LM XLIX, 79/84. ²⁵³ OCP II, 78/100. ²⁵⁴ Kairo 1936 (776, 114) (arab.). ²⁵⁵ Archiv orientální VIII, 318/33. ²⁵⁶ LM XLIX, 231/43. ²⁵⁷ Rom 1936 (188) = Orientalia Christiana Analecta 108. ²⁵⁸ Löwen 1936 (IV, 157) = CSCO, Ser. copticci, III/7. ²⁵⁹ LM XLIX, 219/30. ²⁶⁰ AB LIV, 359/81.

de Lycopolis“, da es einige Probleme in der Geschichtsschreibung der Wüstenväter schärfer beleuchtet.

ζ) *Profane und Zaubersliteratur*: M. Chaîne²⁶¹, „Le Triadon, son auteur, la date de sa composition“ faßt die Forschungsergebnisse über Zeit (14. Jahrh.) und Ort der Herkunft (Ober-Ägypten) dieses Schwanengesanges der koptischen Literatur zusammen. W. Till²⁶² behandelt eingehend „Eine koptische Bauernpraktik“ mit okkulten Regeln, wie sie meist auch im griechischen Gewande zu belegen sind.

3. Arabisch.

a: SPRACHE: Von dem inhaltreichen, auf eigenen Sammlungen beruhenden „Dictionnaire arabe-français. Dialectes de Syrie: Alep, Damas, Liban, Jérusalem“ von A. Barthélemy²⁶³ erschien der erste Teil (’ — *h*), während D. al-Ġalabī²⁶⁴ seine „Aramäischen Sprachreste in der Umgebung von Mossul“ zu Ende führt; al-Ġalabī’s Ableitungen sind aber mit Kritik zu benutzen, so ist z. B. seine Ableitung des Wortes *Karsūnī* von dem Stammnamen *Qurais̄* unhaltbar.

b: HANDSCHRIFTENKUNDE UND LITERATURGESCHICHTE: Von A. Mingana’s²⁶⁵, „Catalogue of the Mingana Collection of manuscripts now in the possession of the trustees of the Woodbrooks Settlement, Selly Oak, Birmingham“ erschien der zweite Band mit den „Christian arabic Mss. and additional Syriac Mss.“; unter den 120 arabischen Handschriften seien zwei Pergament-Hss. des 9. Jahrh. besonders erwähnt: Nr. 43 ist der von mir schon beschriebene Teil der Straßburger Ephraem-Hs. (vgl. Or. Christ. 3. Ser. II, 94ff. XI, 79) und Nr. 91: Epiphanius, Geschichte des Apostel Philipp, Acta Thomae. L. D. Barnett²⁶⁶ beschreibt unter den neu erworbenen „Oriental Manuscripts“ des Britischen Museums zwei christlich-arabische Hss.: ein Synaxarium (11. Jahrh.) und eine Erklärung der ersten zwölf Kapitel des Matthaeus-Evangeliums mit einer Homilie nach jeder der 44 Erklärungen (12. Jahrh.). Anonym erschien „Das Leben des P. Ja’qūb Arūtīn“²⁶⁷ aus Aleppo, der sich Anfang des 16. Jahrh. durch Übersetzung abendländischer theologischer Werke, so des Catechismus Romanus u. a. hervorgetan hat, während B. Mas’ad²⁶⁸, „Über das Leben des Muṭrān Germanos Farhāt“ ein größeres Buch schreibt.

c: EINZELNE TEXTE: *a) Bibel:* Um die Basis für eine Klassifizierung und textkritische Beurteilung der bisher sehr wenig beachteten, ja sogar oft fälschlich als eine einzige Größe hingestellten arabischen Bibelübersetzungen zu gewinnen, untersucht O. Löfgren²⁶⁹ in seinen „Studien zu den arabischen Daniel-Übersetzungen mit besonderer Berücksichtigung der christlichen Texte“ möglichst viele Handschriften ein und desselben Textes; für Daniel kommt er zur Scheidung von fünf Gruppen: 1. Jüdische Übersetzung nach dem masoretischen Text, 2. Übersetzung aus dem Griechischen, 3. dieselbe nach dem Koptischen revidiert, 4. Übersetzung aus dem Syrischen in vier Rezensionen, 5. europäische Übersetzungen zu Missionszwecken. Die neue Ausgabe des „Diatessaron de Tatien“

²⁶¹ BAAEAC II, 9/24.

²⁶² Mitteil. d. Deutschen Inst. f. ägypt. Altertumskunde

in Kairo VI, 108/49, 175/6.

²⁶³ *Paris 1936 (224).

²⁶⁴ Nağm VIII, 33/40, 69/76,

109/16, 141/5 (arab.).

²⁶⁵ Cambridge 1936 (VI, 207).

²⁶⁶ The British Museum

Quarterly X, 133/6.

²⁶⁷ Man. VII, 274/82 (arab.).

²⁶⁸ *Ġūnija 1934 (200) (arab.).

²⁶⁹ Uppsala 1936 (XVI, 103) = Uppsala Universitets Årsskrift 1936, 4.

von A. S. Marmardji²⁷⁰ wurde bereits besprochen; diese in Zukunft ausschließlich, wenn auch mit Kritik zu benutzende Ausgabe des „Diatessaron“ bespricht L. Ḥalil²⁷¹ in Form eines Aufsatzes. Unter dem Titel „Arabische Übersetzungen des ehrwürdigen Evangeliums im ‘abbāsiden Zeitalter“ macht J. Sarkīs²⁷² auf Evangelienzitate in dem Werke *Sa’d as-su’ūd* des ‘Irāqensers ‘Alī b. Mūsā Muḥammad Ṭā’ūs al-Ḥusainī (gest. 664 = 1265/6) aufmerksam; seine weit-schweifigen Erörterungen über alte Evangelienübersetzungen und seine Vermutungen über die Herkunft jener Zitate erübrigen sich, da der Verfasser nicht erkannt hat, daß sie der ägyptischen Vulgata entstammen.

β) *Theologie*: Der Patriarch Ignatius Ephraem I.²⁷³ setzt seine Edition des dritten Kapitels „Der Schöpfer ist einer“ aus dem *Kitāb al-muršid* des Jakobiten Abū Naṣr Jaḥjā b. Ġarīr at-Takrītī fort (vgl. Bericht für 1934/35 Nr. 218). Die meist aus den Heiligen Schriften entnommenen „Massime di Elia metropolitano di Nisibi (975—1056)“ veröffentlicht P. Sbath²⁷⁴ mit italienischer und französischer Übersetzung. Ph. as-Samrānī, „Der Muṭrān Tūmā al-Kafartābī und der eine Wille“²⁷⁵ stützt sich im geschichtlichen Teil auf Stephan ad-Duwaiḥī; im übrigen verteidigt er mit der satzsaam bekannten maronitischen Argumentation die Orthodoxie des Autors (11. Jahrh.) und veröffentlicht zum erstenmal „Die zehn Reden des Muṭrān Tūmā, Bischofs von Kafartāb“²⁷⁶ aus der Hs. Paris Syr. 203. Von „The sayings of Michael, metropolitan of Damietta“, einer Verteidigungsschrift einiger speziell koptischer Bräuche gegen Markus b. al-Ḳanbar (12. Jahrh.), legt O. H. E. Burmester²⁷⁷ eine kritische Ausgabe mit Übersetzung vor. In seiner „Geschichtlichen Untersuchung über die Gemeinschaft der Sonnenanbeter“ bietet Ignatius Ephraem I.²⁷⁸ eine Sammlung von Sendschreiben jakobitischer Bischöfe an die Sonnenanbeter aus dem 15. bis 18. Jahrhundert.

γ) *Recht*: Eine kritische Edition der „Canons of Cyrill II, LXVII patriarch of Alexandria“ nebst Übersetzung sowie einen bisher unbekanntenen Bericht über die Streitigkeiten dieses Patriarchen mit seinen Bischöfen veröffentlicht O. H. E. Burmester²⁷⁹. Zwei nach islamischem Recht aufgestellte Kaufverträge zwischen Kopten sowie eine Stiftungsurkunde (*ṣadaqa!*) einer Koptin für die Kirche der beiden Klöster Naqlūn und Mīka’il Ṣallā aus den Jahren 335/946 und 336/947 ediert N. Abbott²⁸⁰ u. d. T. „The monasteries of the Fayyūm“.

δ) *Profanwissenschaft*: „Extracts from the diary of the travels of Macarius, patriarch of Antioch, written in arabic by his son Paul, 1652—1660“ übersetzte L. Ridding²⁸¹. S. Ṣā’iḡ²⁸² beschreibt eine Handschrift im chaldäischen Patriarchat zu Mossul mit einem arabisch-syrisch-türkischen Lexikon „*Ma’dan al-kunūz*, verfaßt von dem Priester Ḥiḍr al-Mausilī“ (in Rom 1724—1734), druckt die Vorrede und das Schlußwort ab und schickt eine Lebensskizze des Verfassers nach dessen eigenen Mitteilungen voraus. I. Ḥarfūš²⁸³ setzt die Veröffentlichung

²⁷⁰ Bairut 1935 (CXL, 536, 84) ²⁷¹ M XXXIV, 269/76 (arab.). ²⁷² Naḡm VIII, 99/103, 130/33 (arab.). ²⁷³ MBS. III, 2/6 (arab.). ²⁷⁴ Kairo 1936 (64).
²⁷⁵ Man. VII, 81/101 (arab.). ²⁷⁶ ebenda, 347/52, 401/7, 565/76, 647/52, 815/21.
²⁷⁷ OCP II, 101/28. ²⁷⁸ MBS III, 100/8, 137/45 (arab.). ²⁷⁹ LM XLIX, 245/88. ²⁸⁰ American Journal of Semitic Languages and Literatures LIII, 13/33.
²⁸¹ *London 1936 (XII, 125). ²⁸² Naḡm VIII, 258/64, 294/8, 340/4 (arab.). ²⁸³ Man. VII, 653/63, 767/79 (arab.).

„Aus den Zağalijāt des Ibn al-Qulā'ī“ mit neun Gedichten der volkstümlich-religiösen Poesie dieses maronitischen Bischofs und Schriftstellers (gest. 1516) fort.

4. Äthiopisch.

a: SPRACHE: S. Grébaut setzt seine „Notes de grammaire éthiopienne“²⁸⁴ (über die Form *Meqtāl*) sowie seine „Notes morphologiques de lexicographie“²⁸⁵ fort und bietet eine „Édition des dialogues Ge'ez-Français de Juste d'Urbin“²⁸⁶ aus dessen handschriftlich erhaltener Grammatik.

b: HANDSCHRIFTENKUNDE: „Die abessinischen Handschriften der Sammlung Littmann in Tübingen“ im ganzen 50 Nummern, die später in den Besitz der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft übergehen sollen, beschreibt Murad Kamil²⁸⁷; liturgische Handschriften sind die unter 'Bibel' und 'Geschichte' aufgeführten Nummern: 1 (Psalterium mit Weddāsē Māryām), 3 (Synaxar), 13 und 26 (Anaphora des Cyriacus von Behnesa); Zaubertexte und Zauberrollen sind besonders stark vertreten. G. Galbiati²⁸⁸, „Aethiopica“ ist nur eine allgemeine Notiz über den von Grébaut schon früher beschriebenen Bestand an äthiopischen Handschriften der Biblioteca Ambrosiana.

c: EINZELNE TEXTE: *a) Bibel:* Über „Schöpferische Exegese im Hohen Liede“ handelt S. Euringer²⁸⁹ und zeigt, wie durch kleine Änderungen an den Buchstaben neue Varianten entstehen, die aus der Exegese heraus geboren sind und nicht einfach als Schreibversehen oder Hörfehler gedeutet werden können. „La prima edizione completa della Bibbia in lingua ghe'ez“ bespricht G. da Milano²⁹⁰.

β) Liturgie und Gebete: Das „Mémento des commémorations mensuelles et de quelques fêtes de l'église éthiopienne“ führt S. Grébaut²⁹¹ mit der zweiten Hälfte des Jahres zu Ende. Derselbe ediert nach der Hs. Vat. aeth. 4 „Un recueil ancien de Mawāše'et“²⁹² (sieben Antiphone), sowie eine Anrufung Christi gegen die Dämonen: „La prière Sayfa Malakot“²⁹³.

γ) Hagiographie: Die Übersetzung der „Contendings of the Apostles“ von E. A. W. Budge²⁹⁴ erschien in einem Neudruck. „Das Leben des Hl. Jāfqerana 'Egzi“, von einem seiner Klosterbrüder kurz nach seinem Tode verfaßt, gab I. Wajnberg²⁹⁵ nach der angeblich einzigen Handschrift Paris, Bibl. Nat., d'Abbadie 56 heraus, während S. Grébaut²⁹⁶ von den „Miracles attribués au cantique 'Egzi' abehêr Nagša“ das neunte Wunder veröffentlichte.

δ) Geschichtsschreibung: B. A. Turaev's²⁹⁷ russische Übersetzung „Abessinischer Chroniken des 14.—16. Jahrh.“ führte I. J. Kračkovskij zum Druck, während von E. Zotenberg's²⁹⁸ Ausgabe und Übersetzung der „Chronique“ des Johannes von Nikiu ein Neudruck erschien.

ε) Recht: Das „Fetħa nagast (Il libro dei re). Codice delle leggi abissine“ bearbeitete R. Rossi Canevari²⁹⁹ auf Grund der Übersetzung von Guidi

²⁸⁴ Aeth. IV, 14/5. ²⁸⁵ Aeth. IV, 38/43. ²⁸⁶ Aeth. IV, 23/32. ²⁸⁷ Leipzig 1936 (46) = Abhandl. f. d. Kunde d. Morgenlandes XXI/8. ²⁸⁸ Aevum X, 280/1.
²⁸⁹ Biblica XVII, 327/44, 479/500. ²⁹⁰ *Atti del secondo congresso di studi coloniali. Florenz 1936, S. 73/84. ²⁹¹ Aeth. IV, 19/22. ²⁹² Aeth. IV, 7/13. ²⁹³ Aeth. IV, 1/6.
²⁹⁴ *Oxford 1935 (XVI, 599). ²⁹⁵ Rom 1936 (124) = Orientalia Christiana Analecta 106. ²⁹⁶ Aeth. IV, 33/5. ²⁹⁷ Moskau 1936 (187) = Trudy instituta vostokovedenija 18 (russ.). ²⁹⁸ *Paris 1935 (488). ²⁹⁹ Mailand 1936 (XV, 314).

für praktische Zwecke „con note e riferimenti al diritto italiano“, wobei er natürlich nur den rein juristischen Teil berücksichtigt und diesen nach moderner Rechtsauffassung umgruppiert.

ζ) *Philosophie*: In einem Aufsatz „Le Ḥatatā Zar'a Yā'qob et le Ḥatatā Ḥeywat“ bespricht J. Simon³⁰⁰ zustimmend die Untersuchungen Mittwoch's, der Juste d'Urbīn als den Fälscher dieser Traktate nachwies.

η) *Profane Literatur*: Eine „Raccolta di qēnē. Testi, trad. e commento“ veröffentlicht M. M. Moreno³⁰¹, während P. Wheeler³⁰² „The golden legend of Ethiopia; the love-story of Māqedā, Virgin Queen of Axum and Shēbā, and Solomon, the great king“ auf Grund des *Kabra nagast* darstellt.

θ) *Zaubertexte*: Ein „Prière magique contre le feu“³⁰³ sowie ein „Petit Terguâmê fidal“³⁰⁴ mit der religiösen und symbolischen Bedeutung eines jeden Buchstaben des Alphabetes gibt S. Grébaut heraus.

5. Armenisch.

a: SPRACHE: Einen Überblick über „Die Entstehung des Alphabets und seine Erfolge“ gibt K. S. Pharadžean³⁰⁵, während N. Akinean³⁰⁶ dem Erfinder der armenischen Schrift, dem „Wardapet Maštoç aus Haçik“, ein kritisch geschriebenes Lebensbild widmet. Seine wertvolle „Esquisse d'une grammaire comparée de l'Arménien classique“ brachte A. Meillet³⁰⁷ in einer zweiten Auflage auf den neuesten Stand der Forschung. Neuarmenische Grammatiken schrieben A. Abelean³⁰⁸, „Neuarmenische Grammatik. Ost- und Westarmenisch mit Lesestücken und einem Wörterverzeichnis“ und F. Feydit³⁰⁹, „Grammaire de la langue arménienne moderne, dialecte occidental“. „Die den Plural bezeichnenden Partikeln des Armenischen und ihren sprachwissenschaftlichen Wert“ behandelt A. Łaripean³¹⁰, während P. Esapalean³¹¹ über „Le parfait en arménien chassique d'après Stanislas Lyonnet“ schreibt und dessen Ergebnisse zusammenfaßt. „Das armenische Wurzelwörterbuch“ von H. Ačarean³¹² fand jetzt mit dem 7. Band (Vorwort, Abkürzungen, Anhang und Schlußwort) seinen Abschluß. Etymologische Bemerkungen zu „Arménien *ataxin, atij' (at'jik)*“³¹³, „Arménien *šurj' 'autour*“³¹⁴, „Arménien *hangčim 'je me repose*“³¹⁵ und „Arménien *gir, grel*“ schrieb A. Meillet. Gegenüber Khiurdean, der das Wort „Kourt, krter“ bei Asofik als 'irgendeinen bulgarischen Zaren' deutet, versteht D. Azatean³¹⁷ darunter nur 'Eunuchen'.

b: HANDSCHRIFTENKUNDE UND LITERATURGESCHICHTE: „Manuscrits arméniens de Transylvanie“ (75 Hss.) meist theologischen Inhalts und größtenteils in der Universitätsbibliothek Cluj beschreibt F. Macler³¹⁸ in einem „Rapport sur une mission scientifique de Transylvanie (Sept.—Oct. 1934)“. Weiter erschienen ein „Katalog der armenischen Handschriften der Universitätsbibliothek zu

³⁰⁰ O V, 93/101.

³⁰¹ *Rom 1935 (XXIV, 106) = Studi storici e linguistici 2.

³⁰² *New York 1936 (VI, 184).

³⁰³ Aeth. IV, 36/7.

³⁰⁴ Aeth. IV, 16/8.

³⁰⁵ Saloniki 1935 (195) (armen.).

³⁰⁶ HA XLIX 505/50 (armen.).

³⁰⁸ Wien 1936

(205).

³⁰⁸ *Berlin 1936 (292). = Lehrbücher d. Seminars f. oriental. Sprachen zu

Berlin 36.

³⁰⁹ Venedig 1935 (X, 205).

³¹⁰ Studien d. kulturgeschichtl. Institutes

d. USS Armen. I, 85/104 (armen.).

³¹¹ HA XLIX, 263/81 (armen.).

³¹² Erevan

1935 (209) (armen.).

³¹³ Bulletin de la société linguistique Paris XXXVII, 73/4.

³¹⁴ ebenda, 75.

³¹⁵ ebenda, 11.

³¹⁶ ebenda, 12.

³¹⁷ Hair. M. XIII/10,

129/31 (armen.).

³¹⁸ *Paris 1935 (88).

Lemberg“ von N. Akinean³¹⁹, ein „Katalog der armenischen Handschriften der Kirche zu den Vierzig Märtyrern in Aleppo“ (157 Hss.) von A. Siurmēan³²⁰ und ein „Katalog der armenischen Handschriften in Teheran“ (9 Hss.) von H. Ačārean³²¹. Eine in Privatbesitz sich befindende „Handschrift des Kanones-Buches in Plovdiv“ (Bulgarien) aus dem Jahre 1612 beschreibt H. Oskean³²², während N. Akinean³²³ „Zwei Kolophone des Simeon von Polen“ herausgibt. Als „Unbekanntes Pionier des Neuarmenischen“ betrachtet A. Ereman³²⁴ den Franziskanerpater Franziskus Zacharias Martirosean, der im Jahre 1775 ein Buch 'Die wahre Weisheit' herausgab. Nach N. Akinean³²⁵ hat „Franziskus Zacharia di Martiros, der Franziskaner“ auch noch ein Buch 'Pforte des Himmels' aus dem Spanischen ins Neuarmenische übersetzt. Derselbe³²⁶ schreibt ferner über die Zeitschrift „Ditak Biwzandean“, deren erste Nummer im Jahre 1808 erschien.

c: EINZELNE TEXTE: a) *Bibel*: Anlässlich der „1500-Jahrfeier der armenischen Bibelübersetzung“ erschienen zwei Artikel von N. Akinean³²⁷ und E. Phēčikean³²⁸, sowie eine Reihe von Studien zur armenischen Bibel: N. Akinean³²⁹ hält den lukianischen Text für die Vorlage der „Armenischen Übersetzung der Heiligen Schrift“, während bei der Revision im Jahre 436 der alexandrinische und jerusalemische Text sowie die Tetrapla des Origenes zu Rate gezogen wurden, und glaubt daher eine syrische Vorlage im allgemeinen ablehnen zu müssen. In einem Artikel „Die Kolophone der armenischen Bibelkopisten“ veröffentlicht E. Phēčikean³³⁰ die Kolophone von 19 der besten Handschriften. „Einige Beispiele der Mängel und Vorzüglichkeit der armenischen Bibelübersetzung“ bietet S. Ferahean³³¹, während G. Cuendet³³² über „Exactitude et adresse dans la version arménienne de la Bible“ handelt. In einem Aufsatz „Koriun und der armenische Übersetzer der Makkabäerbücher“ sucht Cowakan³³³ diesen Koriun als Übersetzer nachzuweisen. Über „Die Vorlage der armenischen Evangelien und die Zitate bei Agathangelos und Lazar Pharpeçi“ handelt P. Esapalean³³⁴, während A. Wikgren³³⁵ „Armenian gospel Mss. in the Kurdian Collection“ (Wichita, Kansas, USA.) beschreibt. St. Lyonnet veröffentlicht zwei Abhandlungen: „Le tétraévangile de Moscou et son importance pour l'établissement du texte critique de la version arménienne“³³⁶ und „Un important témoin du texte Césaréen de Saint Marc: La version arménienne“³³⁷, von denen die letztgenannte in dieser Zeitschrift bereits besprochen wurde. In seinen Mitteilungen über „Einige Varianten der armenischen Übersetzung des Johannes-Evangeliums“ zieht K. P. Athanas³³⁸ eine Reihe armenischer Handschriften heran. J. Molitor³³⁹ untersucht den „Paulustext des Hl. Ephräm“ nach seinem armenisch erhaltenen Paulinen-Kommentar.

³¹⁹ HA. L, 501/12 (armen.). ³²⁰ Jerusalem 1935 (XXII, 415) (armen.). ³²¹ HA XLIX, 307/15, 393/408 (armen.). ³²² HA L, 196/200 (armen.). ³²³ ebenda, 246/58. ³²⁴ ebenda, 389/97. ³²⁵ ebenda, 398/9. ³²⁶ ebenda, 241/5. ³²⁷ HA XLIX, 449/54 (armen.). ³²⁸ Bazm. XCIII, 66/74, 445/52 (armen.). ³²⁹ HA XLIX, 550/63 (armen.). ³³⁰ Bazm. XCIII, 429/44 (armen.). ³³¹ ebenda, 419/24. ³³² HA XLIX, 563/70. ³³³ Si. IX, 181/7 (armen.). ³³⁴ HA XLIX, 571/96; L, 22/40, 185/95, 338/49 (armen.) franz. Zusammenfassung: 127/8, 443/8. ³³⁵ JBL LV, 155/8. ³³⁶ HA XLIX, 596/604 (armen.). ³³⁷ Bairut 1935 = MUB XIX/2, 25/66. ³³⁸ Bazm. XCIII, 335/44 (armen.). ³³⁹ Bonn 1936 (47) (theol. Diss.)

β) *Theologie*: G. Bayan und L. Froidevaux³⁴⁰ bieten zum erstenmal eine Übersetzung des 4. und 5. Buches der „Traduction arménienne de l'Adversus haereses' de saint Irénée“ unter Vergleich der lateinischen Version. Eine Probe aus dem „Kommentar des Eusebius von Emesa“ zur Genesis veröffentlicht V. Jowhannēsean³⁴¹. R. P. Casey³⁴² ediert den wahrscheinlich echten, „dem Athanasius zugeschriebenen Traktat περί παρθενίας“ in der aus dem Griechischen geflossenen armenischen Version nebst deutscher Übersetzung unter Vergleich der syrischen Version. Den in der Venediger Ausgabe fehlenden „Neuentdeckten Teil der armenischen Übersetzung des Kommentars zu Jesaias von Johannes Chrysostomos“ (Prolegomena und Kap. I—II, 2) veröffentlicht J. Auetisean³⁴³ und vergleicht dazu den griechischen Text. Die bisher bekannten fünf Bruchstücke von „Ezniks von Kolb Brief an Maštoc“ stellt N. Akinean³⁴⁴ zusammen, während A. Zanolli³⁴⁵ „Nuove identificazioni nel commentario di Procopio per mezzo del Pseudo-Cirillo“ vornimmt.

γ) *Liturgie*: V. Haçouni³⁴⁶ legt eine neue Ausgabe des „Missale der armenischen Kirche“ mit einer umfangreichen textkritischen Einleitung vor. Den noch unveröffentlichten, für den Liturgiehistoriker wertvollen „Kommentar des Gregoris Aršarouni zu den liturgischen Lektionen“ aus dem 7. Jahrh. behandelt M. Čanašean³⁴⁷ und bietet eine längere Probe daraus. „Die armenischen Meßlieder“ für gemischten Chor in europäischen Noten bringt M. Srabean³⁴⁸. M. Nšanēan³⁴⁹ veröffentlicht „Eigenhändig geschriebene Memoiren des Patriarchen Paul von Wan“ vom Jahre 1769, in denen er den Empfang der armenischen Pilger in Jerusalem und die dortigen Gebräuche schildert.

δ) *Hagiographie*: In einer „Untersuchung zur Vision des hl. Sahak“ setzt N. Akinean³⁵⁰ die Entstehung dieser Vision in den Anfang des 8. Jahrh.

ε) *Geschichtsschreibung und Reisen*: „The date and purpose of Moses of Chorene's history“ untersucht H. Lewy³⁵¹; da nach ihm die politische Einstellung dieses Historikers die Gedanken und Hoffnungen am Hofe Ašot's widerspiegelt, ist das Werk als ein Produkt der byzantinischen Reminiszenzen dieser Zeit anzusehen und muß also aus dem Ende des 9. Jahrh. stammen. Diese Erkenntnis bestreitet N. Adontz³⁵² in einem Aufsatz „Sur la date de l'histoire de l'Arménie de Moïse de Chorène“, während V. Haçouni³⁵³ „Moses Horenaci erobert wieder seinen Platz im 5. Jahrh.“ nochmals die Verteidigung einer längst aufgegebenen Ansicht versucht. N. Akinean schrieb einen gediegenen Artikel über „Moses Chorenaçi“³⁵⁴ in Pauly-Wissowa's Realenzyklopädie und untersucht das Verhältnis zwischen „Biwraspi Aždahak und dem Sozialisten Mazdak im armenischen Epos nach Moses Horenaci“³⁵⁵, während A. Sarouhan³⁵⁶ „Firdawsī und Moses Horenaci“, den Einfluß der iranischen Sagen auf den armenischen Historiker untersucht. N. Akinean³⁵⁷ setzt seine literarhistorische Untersuchung „Elisäus

³⁴⁰ ROC XXIX, 315/77.

³⁴¹ Bazm. XCIII, 345/52 (armen.).

³⁴² SbPAW

1935, S. 1022/45.

³⁴³ Si. IX, 21/4 (armen.).

³⁴⁴ HA XLIX, 615/7 (armen.).

³⁴⁵ Bazm. XCIII, 413/8.

³⁴⁶ Venedig 1936 (166) (armen.).

³⁴⁷ Bazm. XCIII,

388/401 (armen.).

³⁴⁸ Wien 1936 (40) (armen.).

³⁴⁹ Si. IX, 156/9

(armen.). ³⁵⁰ HA L, 465/79 (armen.).

³⁵¹ Byz. XI, 81/96.

³⁵² Byz. XI, 97/100.

³⁵³ Bazm. XCIII, 55/65, 119/30 auch: Venedig 1935 (78) (armen.).

³⁵⁴ Suppl.-Bd. VI,

534/41.

³⁵⁵ HA L, 1/21, 349/51 (armen.).

³⁵⁶ HA XLIX, 1/24, 175/85 (armen.).

³⁵⁷ HA XLIX, 193/251, 353/78. deutsche Zusammenfassung: 347/51; L, 40/66, 129/69 (armen.).

Vardapet und seine Geschichte des armenischen Krieges“ und V. Thorgomean³⁵⁸ seine interessanten „Bemerkungen zu Eremia Ćelebi's Geschichte von Konstantinopel“ fort, während N. Akinean³⁵⁹ seine Edition von „Simeon's aus Polen Reisebeschreibung“ zu Ende führt. J. Manandean³⁶⁰ übersetzt die älteste Fassung eines „mittelalterlichen Itinerars in einer armen. Handschrift des 10. Jahrh.“, das schon bei St. Martin, *Mémoires sur l'Arménie* (II, 395) abgedruckt ist, und findet Zusammenhänge zwischen diesem Itinerar und der Geographie des Moses Horenaci.

ζ) *Profanwissenschaft*: Fragmente einer „Traduction arménienne d'Euclide“ ediert M. Leroy³⁶¹ mit lateinischer Übersetzung und grammatischen und lexikalischen Anmerkungen. „Zwei Fragmente aus der alten Literatur über die Musik“ veröffentlicht J. Khiurdean³⁶² aus einer in seinem Besitz befindlichen Handschrift des Jahres 1605. Über den armenischen Arzt „Mhithar Heraçi“ des 12. Jahrh. und seine Schriften handelt K. Basmadžean³⁶³; außer dem Werk 'Troost bei Fieber' schreibt er ihm noch eine nur in Zitaten erhaltene Abhandlung über Augenheilkunde sowie ein handschriftlich noch vorliegendes Werk über Urologie zu.

η) *Poesie*: „Vormittelalterliche Gedichte“³⁶⁴ sowie Gedichte des „Armenischen mittelalterlichen Dichters, des Diakons Thathos Thoħathçi“³⁶⁵ und „Einige seltene und unveröffentlichte Gedichte des Johannes Thlkouranci“³⁶⁶ ediert J. Khiurdean. Zahlreiche Gedichte veröffentlicht N. Akinean, so ein Klagegedicht über die Leiden der Armenier durch türkische Verfolgungen im Jahre 1603 von „Azaria Sasneçi, Astronom und Dichter“³⁶⁷ (gest. 1628) mit einer Lebensskizze, ferner Lebensbild und Gedichte von „Haĉatour Ćaspĕk aus Kaffa, Dichter und Kopist (1620—1686). Zum 250. Todestag“³⁶⁸, sowie ein „Klagegedicht des Johannes von Kaffa auf den Tod des Priesters Ćaspĕk“³⁶⁹ und „Khouĉak'sche Gedichte“³⁷⁰ (Fortsetzung). Ferner handelt N. Akinean über den „Dichter Simeon, Sohn des Ćrempĕj“³⁷¹, einen Dichter der zweiten Hälfte des 17. Jahrh. aus Kaffa, und über den „Priester David Saladzoreçi“³⁷², dessen Lebensdaten er aus den verschiedenen Handschriften festzustellen sucht und der im 17. Jahrh. gelebt haben soll. Gr. Siuni Mirzajean's³⁷³ „Armenische Volkslieder“ gibt R. Terlemesean heraus.

θ) *Prosaische Unterhaltungsliteratur*: „Die Sentenzen des Königs Nuširwan in armenischer Übersetzung“ ediert N. Akinean³⁷⁴ nebst einer gründlichen Untersuchung, wonach dies Buch von einem Mönche Arakhel aus Ani im Jahre 1222 aus dem Arabischen ins Vulgärrarmenische übersetzt wurde. Eine Auswahl aus dem „Fuchsenbuch“ von dem Fabeldichter Vardan Ajgeçi (13. Jahrh.) bietet A. Bakouņĉ³⁷⁵ in neuarmenischer Übersetzung nebst einer Einleitung. Fünfundzwanzig Variationen der mittelalterlichen Geschichtslgende „Die Helden von Sasoun“ gibt M. AbeĶean³⁷⁶ heraus.

³⁵⁸ HA XLIX, 123/38, 315/36, 408/29; L, 80/106, 222/41, 370/89, 479/95 (armen.).

³⁵⁹ HA XLIX, 79/96, 163/75 (armen.). ³⁶⁰ Akad. Nauk . . . (siehe Nr. 106), S. 723/8 (russ.).

³⁶¹ *Mélanges* Franz Cumont. Brüssel 1936, = AIPHO IV, 785/861. ³⁶² *Anahit* VI/1, 30/4

(armen.). ³⁶³ *Anahit* VI/5, 18/25 (armen.). ³⁶⁴ *Hair. M.* XIII/5, 40/7, Nr. 6, 156/60

(armen.). ³⁶⁵ *Hair. M.* XIII/11, 74/82 (armen.). ³⁶⁶ *Hair. M.* XIII/8, 30/6, Nr. 9, 86/91

(armen.). ³⁶⁷ HA L, 297/337 (armen.). ³⁶⁸ HA XLIX, 336/44 (armen.). ³⁶⁹ HA L,

204/5 (armen.). ³⁷⁰ *Anahit* VI/3, 18/9, Nr. 5, 26/7 (armen.). ³⁷¹ HA L, 200/3 (armen.).

³⁷² ebenda, 495/501. ³⁷³ Erevan 1935 (46) (armen.). ³⁷⁴ HA XLIX, 97/112 (armen.).

³⁷⁵ Erevan 1935 (116) (armen.). ³⁷⁶ Erevan 1936 (LXXVII, 1128) (armen.).

6. Georgisch.

a: SPRACHE: In zwei Artikeln „The Georgian alphabet. Transliteration, pronunciation and classification of Georgian speech-sounds“³⁷⁷ und „The Georgian alphabet“³⁷⁸ bespricht A. Gugushvili die verschiedenen Umschriften und schlägt ein neues System vor. „Georgische Experimentalstudien“ veröffentlicht E. W. Selmer³⁷⁹.

b: HANDSCHRIFTENKUNDE: Seinen „Catalogue des manuscrits géorgiens de la bibliothèque de la laure d'Ivion au mont Athos“ mit zahlreichen liturgischen Handschriften des 11. Jahrh. setzt R. P. Blake³⁸⁰ fort, während G. Peradze³⁸¹ über „Georgian Manuscripts in England“ handelt.

c: EINZELNE TEXTE: „Ein Dokument aus der mittelalterlichen Liturgiegeschichte Georgiens“, die Unterweisung des Ekhwthime Mthazmideli (gest. 1028) über kirchenrechtliche und liturgische Fragen übersetzt G. Peradze³⁸². Die bereits bekannte Chrestomathie von Schriftstellern bis zum 18. Jahrh. „Die altgeorgische Sprache und Literatur“ von A. Šanidze, A. Baramidze und I. Abuladze³⁸³ erschien in zweiter Auflage. Eine russische Übersetzung von „Rustaveli, Der Ritter im Tigerfell“ legte K. D. Balmont³⁸⁴ vor. Etwas fragwürdig sind die folgenden Untersuchungen über diesen Roman: Š. Nucubidze³⁸⁵, „The problem of Rusthaveli's conception“, der die abendländischen und orientalischen Komponenten der Weltanschauung Rusthaveli's untersucht; T. Margvelashvili³⁸⁶, „The georgian epic: The man in the panther's skin“, wonach dieses Epos in eine matriarchalische Kulturepoche gehört und aus präjaphetischer Zeit stammen soll, und J. N. Marr³⁸⁷, „Der persische Prototyp des Dichters 'Der Mann im Tigerfell'“, der Beziehungen zwischen den Eigennamen und einer dem Unšurī zugeschriebenen, nicht erhaltenen (!) Dichtung aufzuzeigen sucht. Die von I. Abuladze^{387a} im Jahre 1916 begonnene Ausgabe der aus dem 15.—17. Jahrh. stammenden georgischen Versionen des *Šāhnāme* wird jetzt unter dem Titel „Rostomiani“ mit einem zweiten Bande zu Ende geführt, dem ein Kommentar und ein ausgezeichnetes Wörterbuch beigegeben sind.

7. Türkisch.

S. J. Kourtikean³⁸⁸ handelt über „Türkisch sprechende armenische Dichter und Troubadoure“ seit dem 16. Jahrh. und veröffentlicht eine Reihe von Proben ihrer Gedichte in türkischer Sprache und armenischer Schrift.

IV. Denkmäler.

1. Archäologie und Kunstgeschichte.

a: ALLGEMEINES: Von J. Strzygowski³⁸⁹ erschien ein Buch „L'ancien art chrétien de Syrie. Son caractère et son évolution d'après les découvertes de

³⁷⁷ Georg. I/1, 126/36. ³⁷⁸ Georg. I/2, 181/8. ³⁷⁹ *Oslo 1935 (55) = Avhandling utg. av det Norske Videnskaps-Akad. i Oslo 2, 1935, 1. ³⁸⁰ ROC. XXIX, X 225/71. ³⁸¹ Georg. I/1, 80/8. ³⁸² Kyrios 1936, S. 74/9. ³⁸³ *Tiflis 1935 (64, 328) (georg.). ³⁸⁴ *Moskau 1936 (russ.). ³⁸⁵ Tiflis 1936 (62) (georg.) = Travaux de l'Université de Tiflis 1. ³⁸⁶ Georg. I/2, 24/43. ³⁸⁷ Akad. Nauk. . . . (siehe Nr. 106), S. 613/9 (russ.). ^{387a} *Tiflis 1935 (X, 652) (georg.). ³⁸⁸ Almanach des Nationalspitals 1935, S. 116/27 (armen.). ³⁸⁹ *Paris 1936 (LII, 215).

Vogüé et de l'expédition de Princeton. La façade de Mschatta et le calice d'Antioche“ mit einer „Étude préliminaire“ von G. Millet. Eine Skizze über „Caractères de l'art copte, ses rapports avec l'art égyptien et l'art hellénistique“ veröffentlicht S. Gabra³⁹⁰, während E. Drioton³⁹¹ einen Vortrag über „L'art copte au Musée du Louvre“ publiziert. Der koptischen Kunst widmet die Kairiner Zeitschrift *Le Rayon*³⁹² eine Sondernummer mit folgenden kürzeren Aufsätzen: H. Munier, „Babylone d'Égypte“; F. Gérard, „Au Musée copte du Vieux-Caire avec S. E. Marcos Simaika Pacha“; E. Drioton, „L'art copte“; E. Merial, „Les églises coptes du Vieux-Caire“; E. Lauzière, „L'âme copte“ und A. Chaîne, „Le couvent de Saint Antoine“.

b: AUSGRABUNGEN UND AUFNAHMEN: Eine kurze Geschichte der verschiedenen Bauzeiten der „Church of the Holy Sepulchre, Jerusalem“ nebst einer Darlegung der geplanten Erneuerungsmaßnahmen legt W. Harvey³⁹³ vor als „Final report with an introduction by E. T. Richmond“, während der Aufsatz von J. W. Crowfoot³⁹⁴, „The church of the Holy Sepulchre“ eine Besprechung dieses Buches ist. Über ein kleines Kloster und eine Kapelle aus dem 8. Jahrh. außerhalb des dritten Walles mit geometrischen Mosaikböden handelt D. C. Baramki³⁹⁵, „Byzantine remains in Palestine“. K. Gallig³⁹⁶ berührt in seiner Arbeit „Die Nekropole von Jerusalem“ auch kurz die christlichen Gräber des 5. bis 6. Jahrh. In einem Aufsatz „Autour du groupe monumental d' 'Amwās. 1. Menues trouvailles épigraphiques et sculpturales. 2. Sur la chronologie“ macht L. H. Vincent³⁹⁷ aus dem Atrium der alten Basilika zwei Mosaik-Grabinschriften aus der Zeit vor 529 bekannt und verteidigt gegen Crowfoot den Ansatz der dreiapsidischen Basilika in das 3. Jahrh. In dem „Structural survey of the Church of the Nativity, Bethlehem with an introduction by E. T. Richmond“ legt W. Harvey³⁹⁸ eine kurze Baugeschichte dieser Kirche sowie die geplanten Restaurierungsarbeiten dar. Derselbe³⁹⁹ berichtet u. d. T. „The early basilica at Bethlehem“ über die Ausgrabungen der vorkonstantinischen Kirche, während E. T. Richmond⁴⁰⁰, „Basilica of the Nativity. Discovery of the remains of an earlier church“ über die vorjustinianischen Reste (Mauerwerk und geometrische Mosaikböden) handelt. Auf Grund dieser Ausgrabungen versucht dann E. T. Richmond⁴⁰¹ u. d. T. „The Church of the Nativity“ einen Plan der konstantinischen Basilika zu entwerfen und gibt in einem zweiten Aufsatz des gleichen Titels⁴⁰² eine eingehende Beschreibung der von Justinian an der Geburtskirche Konstantins vorgenommenen Änderungen. Einen kritischen Bericht über „Bethléem, le sanctuaire de la nativité d'après les fouilles récentes“ beginnt L. H. Vincent⁴⁰³, und zwar zunächst über den konstantinischen Bau. Eine dreischiffige „Early Byzantine Basilica at Tell Ḥassān, Jericho“ aus dem 4.—5. Jahrh. mit geometrischen Mosaikböden beschreibt D. C. Baramki⁴⁰⁴ auf Grund von Ausgrabungen. Derselbe⁴⁰⁵ behandelt in seinen „Excavations at Khirbet el-Mefjer“ einen noch nicht zu bestimmenden christlichen Bau (Kloster?) mit einer noch nicht er-

³⁹⁰ BAAEAC I, 37/41.³⁹¹ BAAEAC II, 1/8.³⁹² *Le Rayon IX, 228/49.³⁹³ *London 1935 (XXVI, 27 S., 125 Taf.).³⁹⁴ PEF LXVIII, 87/92.³⁹⁵ QDAP

VI, 56/8.

³⁹⁶ Palästina-Jahrbuch XXXII, 73/101.³⁹⁷ RB. XLV, 403/15.³⁹⁸ *London 1935 (XXVIII, 30 S., 122 Taf.).³⁹⁹ PEF LXVIII, 28/33.⁴⁰⁰ QDAP V, 75/81.⁴⁰¹ QDAP VI, 63/6.⁴⁰² QDAP VI, 67/72.⁴⁰³ RB

XLV, 544/74.

⁴⁰⁴ QDAP V, 82/8.⁴⁰⁵ QDAP V, 132/8.

forschten Krypta aus dem 8.—10. Jahrh. Über die von der Görresgesellschaft durchgeführten „Fouilles de 1932 aux bords du lac de Génésareth“, besonders über die Brotvermehrungskirche in et-Tabga, berichtet J. Levie⁴⁰⁶. Das „Inventaire archéologique de la région au nord-est de Hama“ von J. Lassus⁴⁰⁷ umfaßt auch christliche Denkmäler und Inschriften. „Un sanctuaire de Saint-Georges en pays alaouite, el-Khodr de Mqaté“, eine Apsis mit einer Kuppel, bestimmt G. Chenet⁴⁰⁸ als Reste einer Kirche aus dem 5. Jahrh. Stichgrabungen in „The Cathedral at Bosra“ von J. W. Crowfoot⁴⁰⁹ stellten innerhalb des Oktogons noch vier Eckpfeiler mit Kreissegmenten fest, so daß Herzfeld und Creswell mit ihrer Vermutung, nicht das ganze Oktogon sei mit einer Kuppel überwölbt gewesen, recht haben; die Kirche entspricht also in ihrer Anlage vollkommen dem Felsendom in Jerusalem. „Die Kirche und das Schloß Paperon in Kilikisch-Armenien“ (heute Çandırkalesi bei Tarsos) beschreibt J. Gottwald⁴¹⁰; danach war es lediglich ein Schloß und keine Burg zu Verteidigungszwecken; da die Schloßkirche laut einer armenischen Inschrift im Jahre 1251 von Smbat erbaut wurde, dürfte die ganze Anlage als ein armenischer Bau anzusprechen sein, obwohl sie schon in frühen byzantinischen Quellen erwähnt wird. Im „18. vorläufigen Bericht über die Ausgrabungen in Ephesos“ weist J. Keil⁴¹¹ auf Reste einer nachjustinianischen Kirche auf dem Berge Selçuk hin. Über „Τὰ βυζαντινὰ μνημεῖα τῆς Κύπρου“ schreibt A. G. Soteriu⁴¹². „Four basilican churches of the Qvirila valley (from the expedition to the Qvirila valley in 1920)“ beschreibt E. Taqaishvili⁴¹³ mit zahlreichen Abbildungen, und zwar die Basiliken in Savane (erbaut 1046) mit einer Ikonostase, die mehr einem mittelalterlichen Lettner als einer Bilderwand gleicht, ferner in Darkveti (Ende des 11. Jahrh.), Ekhvevi und Speti (oder Sakvirike), letztere ebenfalls mit einer Ikonostase in der Art eines Lettners.

c: ARCHITEKTUR: Am Anfang der „Entwicklungsläufe der altchristlichen Basilika“ stand nach Ausführungen von O. Wulff⁴¹⁴ in den verschiedenen Gebieten die Vielheit der Formen, die sich erst allmählich vereinheitlichten, wobei von der konstantinischen Bauschöpfung in Jerusalem eine ausgleichende Nachwirkung nach allen Seiten ausging. J. Baltrušaitis⁴¹⁵, „Le problème de l'ogive et l'Arménie“ versucht die armenische Gewölbekonstruktion mit Rippen als ein Element der gotischen Gewölbekonstruktion darzutun; zu diesem Buche äußert sich M. Aubert⁴¹⁶, „Les ogives arméniennes d'après un livre récent“. Die Auffassung der „Armenischen Baukunst“ in dem Werke „Russian mediaeval architecture“ von D. R. Buxton (Cambridge 1934) gibt S. Kogean⁴¹⁷ wieder. Der im Jahre 1928 bereits in georgischer Sprache erschienene Aufsatz „The date of the building of the cathedral 'the Living Pillar'“ von S. Kakabadze⁴¹⁸ wurde jetzt ins Englische übersetzt; danach ist diese Kirche in Mtskheta in den Jahren 925—945

⁴⁰⁶ NRT LXII, 626/34. ⁴⁰⁷ *Damaskus 1935 (XVII, 249) = Documents d'études orientales 4. ⁴⁰⁸ Géographie LXIV, 1/9. ⁴⁰⁹ PEF LXVIII, 7/13. ⁴¹⁰ BZ XXXVI, 86/100. ⁴¹¹ Jahreshfte d. österreich. archäolog. Instituts XXIX, 103/52. ⁴¹² Athen 1935 = Πραγματεῖαι τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν 3 α. ⁴¹³ Georg. I/2, 154/73 mit 28 Taf. ⁴¹⁴ BNgJb XII, 61/96. ⁴¹⁵ *Paris 1936 (76). Inhaltsangabe u. d. T.: Armenian architecture and Gothic art in: Georg. I/2, 178/80. ⁴¹⁶ *Bulletin monumental XCV, 215/21. ⁴¹⁷ HA XLIX, 294/307, 378/92 (armen.). ⁴¹⁸ Georg. I/2, 78/91.

unter dem Katholikos Mekisedek erbaut; beigegeben sind einige archäologische Bemerkungen von D. Gordeev.

d: MOSAIK UND MALEREI: In einer Arbeit über „Les mosaïques d'Antioche“ legt J. Lassus⁴¹⁹ die Entwicklung der Mosaikkunst vom 1.—5. Jahrh. in Antiochia dar und behauptet, daß sich im Antiochia des 5. Jahrh. mit seinen rein dekorativen Mosaiken zuerst iranischer Einfluß in den hellenistischen Ländern bemerkbar mache. Ein Tafelwerk mit begleitendem Text über „Byzantine painting at Trebizond“ veröffentlichen G. Millet und D. Talbot Rice⁴²⁰. Einen „Elenco topografico delle chiese affrescate di Creta“ gibt G. Gerola⁴²¹. Die Miniaturen der „Besten Bibelhandschriften von San Lazzaro bei Venedig“ behandelt V. Haçouni⁴²², während G. Jowsephean⁴²³ seine Ausführungen über „Ein Meisterwerk der Schule von Halbat (Das Evangeliar von Getašen)“ fortsetzt und A. Sagezean⁴²⁴ sich über „Die Marginalminiaturen des armenischen Evangeliers des Marschalls Aušin vom Jahre 1271“ äußert.

e: KUNSTHANDWERK: „La sculpture et les arts mineurs byzantins“ von L. Bréhier⁴²⁵ ist ein Tafelwerk mit einer ausgezeichneten Einleitung. „Zwei byzantinische Pektoralkreuze aus Ägypten“, ein Goldkreuz in Privatbesitz in Frankfurt-Main und ein gleiches Goldkreuz im koptischen Museum in Kairo, behandelt J. Werner⁴²⁶; sie müssen beide aus derselben Werkstatt stammen, nämlich dem byzantinischen Ägypten, und sind mit anderen ähnlichen Treibarbeiten alle aus dem späten 6.—7. Jahrh. Unter der Überschrift „Antiquités géorgiennes“ beschreibt E. Takaïchvili⁴²⁷ zum erstenmal eingehend den bereits in Vani abhanden gekommenen Silberkasten des „L'évangile de Vani“, das sich jetzt in der Altertumssammlung der Universität Tiflis befindet, sowie die möglicherweise byzantinischen Miniaturen dieser Handschrift; der Silberkasten, eine georgische Treiarbeit aus dem 14. Jahrh., zeigt auf der Vorderseite den Abstieg Christi ins Fegfeuer, auf der Rückseite die Kreuzigungsgruppe, an der langen Schmalseite die vier Evangelisten und an der unteren Schmalseite Christus zwischen den Erzengeln Michael und Gabriel; gute Abbildungen dieser Darstellungen sind beigegeben. Derselbe⁴²⁸ beschreibt ebenfalls mit Abbildungen „The icon of the crucifixion in the Dsalenjikha church in Megrelia“, eine getriebene Goldarbeit aus dem 13. Jahrh., die während der Revolution abhanden gekommen ist. „The monument of Juarisa“ von G. Boçoridze⁴²⁹ (getriebener Silberkasten mit dem Bilde Gregor Thaumaturgos' aus dem 6. Jahrh.) ist ein früher bereits georgisch erschiebener Artikel (vgl. Bericht für 1928/29 Nr. 502). „A fifteenth-century georgian needle painting in the Metropolitan Museum, New York“, ein gesticktes Kreuz, beschreibt Z. Avalishvili⁴³⁰. „Der goldgestickte Vorhang des Hochaltars von Edžmiacin“ ist nach den Ausführungen G. Jowsephean's⁴³¹ eine Konstantinopler Arbeit aus den Jahren 1705—1714 und laut Inschrift ein Geschenk der Armenier an die Edžmiaciner Kirche. „Die Stickereien und die Spitzen des Klosters San Lazzaro“ bei Venedig behandelt A. Sagezean⁴³².

⁴¹⁹ CRSAI 1936, S. 33/42. ⁴²⁰ *London 1936 (182 S. 57 Taf.). ⁴²¹ Atti del R. Istituto Veneto di scienze, lettere ed arti XCIV/2, 139/216. ⁴²² Bazm. XCIII, 402/10 (armen.). ⁴²³ Si. IX, 124/8, 188/91, 279/83, 311/6 (armen.). ⁴²⁴ Anahit VI/6, 18/26 (armen.). ⁴²⁵ *Paris 1936 (109 S., 96 Taf.). ⁴²⁶ Seminarium Kondakovianum, Recueil d'études VIII, 183/6. ⁴²⁷ Byz. X, 655/63. ⁴²⁸ Georg. I/2, 12/3. ⁴²⁹ Georg. I/2, 50/2. ⁴³⁰ Georg. I/1, 67/74. ⁴³¹ Anahit VI/3, 20/4 (armen.). ⁴³² Bazm. XCIII, 75/8 (armen.).

Derselbe⁴³³ bietet auch „Nouveaux documents sur les tapis arméniens“ aus literarischen Quellen und auf Miniaturen und beschreibt einige neue erhaltene Stücke. Die von T. Mańkowski⁴³⁴ beschriebenen „Reliures arméniennes à Lwow au XVI^e siècle“ sind der Ornamentik nach islamische Einbände, die von Armeniern angefertigt wurden. Bei den „Oxford University excavations in Nubia 1934—1935“ wurden von L. P. Kirwan⁴³⁵ in Gräbern im Dorfe Firka (südlich Wādī Ḥalfa) Lampen in Gestalt einer Taube gefunden; es handelt sich hier um typische Erzeugnisse der ostchristlichen Kunst des 5.—6. Jahrh. Einen lehrreichen Artikel über die bisher vernachlässigte „Coptic painted pottery“ veröffentlicht M. A. Murray⁴³⁶, während A. Sagezean⁴³⁷ „Das Problem der Töpferwaren von Kutahija“ behandelt und an einem Meßkännchen mit einer Inschrift vom Jahre 1510 darlegt, daß es von einem Armenier her stammt; auf dieselbe Sache erstreckt sich sein Aufsatz „Les questions de Kōtāhya et de Damas dans la céramique de Turquie“^{437a}.

f: IKONOGRAPHIE: Wegen der Bedeutung der Synagogenmalereien in Dura-Europos für die Entwicklung der christlichen Kunst sei auf zwei Arbeiten von Du Mesnil du Buisson hingewiesen: „Les deux synagogues successives à Doura-Europos“⁴³⁸ und „Le miracle de l'eau dans le désert d'après les peintures de la synagogue de Doura-Europos“⁴³⁹, das hier in zwei verschiedenen Darstellungen erscheint. G. de Jerphanion⁴⁴⁰ verteidigt in einem Aufsätze „La date des plus récentes peintures de Toqale Kilissé en Cappadoce“ seinen Ansatz in die zweite Hälfte des 10. Jahrh. gegen Weigand's Kritik (BZ XXXV, 131/35), der die kappadokischen Höhlenmalereien in den Anfang des 14. Jahrh. setzt, und weist darauf hin, daß das 14. Jahrh., wo Kappadokien unter seldschukischer Herrschaft stand und fast jede Berührung mit Byzanz verloren hatte, andere unlösbare Probleme stelle, nämlich die Erklärung des byzantinischen Einflusses in manchen Dingen. In einem Aufsätze „Zur Datierung der kappadokischen Höhlenmalereien“ begründet nun E. Weigand⁴⁴¹ seine Datierung der Malereien der neuen Kirche in Toqale Kilisse des näheren; da sich Eigenheiten der Koimesisdarstellung, der Fingerring bei Petrus, die Reichung der Kommunion mit einem Löffel, womit de Jerphanion seine Anschauung belegt hatte, auf archaischen Bildern z. B. in der barbarischen Kunst in junger Zeit oft kopiert finden, so ist für die Datierung der größte Wert auf nebensächliche Kleinigkeiten wie Kleidung, Kopfbedeckung usw. zu legen; daher untersucht Weigand die Magieranbetung nach folgenden Gesichtspunkten: 1. die Differenzierung der Magier nach dem Lebensalter, 2. die Namen der Magier, 3. die Kopfbedeckungen, 4. die Nimbierung, 5. die abseits wartenden Pferde, und stellt abendländischen Einfluß fest, und zwar aus der Reihenfolge der Magier (Greis, Jüngling, Mann), aus der lateinischen Namenreihe und deren fester Verbindung mit den drei Altersstufen, aus dem Vorkommen von Kronen als Kopfbedeckung (einem typisch abendländischen Merkmal) und aus dem Vorhandensein der Nimbierung als Zeichen der Heiligkeit der drei Könige, einer Vorstellung, die abendländisch und den östlichen Kirchen völlig fremd ist, und schließlich aus dem Vorkommen von Messern

⁴³³ Syria XVII, 177/84. ⁴³⁴ Rocznik orjental. XI, 214/9 (poln.). ⁴³⁵ JEA XXI, 191/8. ⁴³⁶ *Ancien Egypt 1935, S. 1/15. ⁴³⁷ Bazm. XCIII, 142/50 (armen.).
^{437a} Journal asiatique CCXXVIII, 257/79. ⁴³⁸ RB XLV, 72/90. ⁴³⁹ RHR CXI, 110/7. ⁴⁴⁰ OCP II, 191/222. ⁴⁴¹ BZ XXXVI, 337/97.

und Gabeln; damit ergibt sich für die kappadokischen Höhlenmalereien zwingend eine späte Datierung; es ist eben keine archaische, sondern eine archaistische Kunst. „Les représentations des conciles dans l'église de la Nativité à Bethléem“ behandelt H. Stern⁴⁴² und datiert auf Grund des Stiles, der Ikonographie und der Inschriften die Mosaiken der Provinzialkonzile auf die Zeit um 700, während die Darstellung der ökumenischen Konzile eine Kopie des 12. Jahrh. nach älterem Vorbild sein soll.

2. Epigraphik.

Ein „Projet de publication d'un choix d'inscriptions grecques chrétiennes“ legte G. de Jerphanion⁴⁴³ dem 4. internationalen Byzantinistenkongreß vor; da eine vollständige Sammlung vorerst nicht durchführbar ist, wurde von ihm und seinen römischen Schülern eine Auswahlammlung in Angriff genommen, welche die Zeit bis Anfang des 19. Jahrh. umfassen und lediglich Texte religiösen Charakters bringen soll; dies wird in absehbarer Zeit durchführbar sein und dürfte den Bedürfnissen auch genügen. „Die ΙΧΘΥΣ-Formel in dem neuentdeckten Fußbodenmosaik der konstantinischen Basilika von Bethlehem. ΙΧΘΥΣ Nr. 98“ behandelt F. J. Dölger⁴⁴⁴, während V. Laurent⁴⁴⁵ über „L'inscription monastique de Yénichehir (Lydie)“ schreibt.

3. Numismatik.

Das Buch von S. McA. Mosser⁴⁴⁶ „A bibliography of Byzantine coin hoards“ ist ein wertvolles Hilfsmittel für den Numismatiker und bietet weit mehr als eine bloße Bibliographie.

⁴⁴² Byz. XI, 101/52.

⁴⁴³ Bulletin de l'institut archéol. bulgare IX, 129/36.

⁴⁴⁴ AChr. V, 81/6.

⁴⁴⁵ *Ελληνικά VIII, 65/9.

⁴⁴⁶ *New York 1935 (X, 116)

= Numismatic notes and monographs 67.

